



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

16-е пленарное заседание

Суббота, 25 сентября 2010 года, 9 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Йозеф Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 9 ч. 00 м.

Выступление г-на Джуреланга Зедкаии, президента Республики Маршалловы Острова

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Маршалловы Острова.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Джуреланга Зедкаию сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительство г-на Джуреланга Зедкаию и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Зедкаиа (*говорит по-английски*): Я передаю самые теплые приветствия «Йокве» от Республики Маршалловы Острова.

В сентябре каждого года после вступления нашей страны в члены Организации Объединенных Наций в 1991 году руководители расположенной низко над уровнем моря Республики Маршалловы Острова напоминают международному сообществу о необходимости глобальных действий в связи с проблемой изменения климата.

У нас нет ни гор, ни высокогорий; у нас есть лишь узкий архипелаг, который находится на высоте одного метра над уровнем океана. На эту тему говорилось немало, и слишком многое повторялось. Сейчас настало время для принятия реальных мер, развития творческого сотрудничества и достижения ощутимых результатов, с тем чтобы решить проблему изменения климата. Если нам не удастся этого сделать в краткосрочной перспективе, то будет трудно подсчитать экономические и моральные затраты наших расположенных низко над уровнем моря островов и в конечном счете всего мира.

Глобальное обязательство по защите наиболее уязвимых государств, взятое в Копенгагене, проходит настоящее испытание, в связи с которым мы задаемся следующим вопросом: увидит ли наше местное население реальные результаты, которые приведут к будущему, устойчивому к изменению климата? Я настоятельно призываю к тому, чтобы к дате проведения переговоров в Канкуне государства мобилизовали политическую волю посредством ускоренного финансирования на основе предоставления прозрачной информации и незамедлительного претворения обязательств в реальные результаты.

Мы не можем бесконечно долго ждать появления полномасштабного многостороннего соглашения по изменению климата, и мы не можем позво-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



лить отстающим отбросить нас назад. Самые уязвимые и те, кто готов бороться со стоящими перед нами вызовами, должны взять на себя руководящую роль в этом процессе, выдвинув свое собственное соглашение, в котором были бы обозначены реальные и далеко идущие обязательства и действия, необходимые для преодоления проблем, связанных с изменением климата. И мы настоятельно призываем всех это сделать.

Для того чтобы наладить подлинное партнерство, мы должны в первую очередь проявить нашу собственную приверженность. Правительство Маршалловых Островов одобрило новую «дорожную карту» по борьбе с изменением климата, в которой говорится о конкретных мерах по сокращению наших собственных выбросов на 40 процентов к 2020 году и конкретных стратегиях, направленных на то, чтобы рост наших местных общин не пострадал от последствий изменения климата.

Маршалловы Острова добились важного прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но еще многое предстоит сделать. С помощью наших международных партнеров мы должны более упорно работать над уменьшением рисков, связанных с изменением климата, в контексте нашего ключевого направления развития.

Практические и максимально оперативные меры по адаптации, которые принимаются в настоящее время, — в плане обеспечения безопасности в плане водоснабжения, рационального использования ресурсов и защиты инфраструктуры — приведут к значительному сокращению долгосрочных рисков нашей безопасности и суверенитета. Однако мы не можем игнорировать эти угрозы. Тот факт, что мы активно занимаемся вопросами угроз нашей территориальной целостности и членскому составу Организации Объединенных Наций, что мы рассматриваем варианты защиты политических прав нашего населения, если не будет возможности дальнейшего использования нашей земли и нашего тонкого водного зеркала, должен вызывать серьезную озабоченность у Генерального секретаря.

Республика Маршалловы Острова известна Организации Объединенных Наций как малое островное развивающееся государство, но мы являемся, прежде всего, крупной океанской державой. Наши тонкие атоллы могут казаться незначитель-

ными на карте, но протяженность нашей исключительной экономической зоны составляет более 2 млн. квадратных километров. В качестве Председателя сторон Науруанского соглашения я выступал в Организации Объединенных Наций от имени объединенного политического блока, в задачи которого входит обеспечение будущего западной и центральной частей Тихого океана — района крупнейшего в мире промысла тунца.

Модели развития сторон Науруанского соглашения весьма узкие и ограниченные, и на самом высоком уровне мы взяли на себя твердое обязательство положить конец неограниченному глобальному вылову наших ресурсов. Нынешнее состояние перелома неприемлемо; оно затрудняет наше развитие и угрожает жизнеспособности наших ресурсов. Мы закрыли прилегающие территории международных вод, и если это потребуется для нашего развития и экосистемы, то мы закроем дополнительные территории.

В настоящее время наш доход составляет лишь малую толику того, что мы могли бы получать от многомиллиардной индустрии — наша прибыль от продажи одной банки тихоокеанского тунца равняется одному центу, — и для его увеличения нам нужны глобальная поддержка и экономическое партнерство. Если не будут обеспечены политическое и экономическое сотрудничество при принятии решений, касающихся управления рыбными запасами, а также учет научных данных при определении промысловых задач, то не будет и никакого прогресса в плане коллективного экономического развития участников Науруанского соглашения, в то время как наши прибрежные ресурсы будут сокращаться. Нам уже удалось побудить партнеров к принятию конструктивных мер. Однако учреждения Организации Объединенных Наций и региональные рыбохозяйственные организации должны предпринимать более активные усилия по разработке стратегий с конкретными сроками реализации, предназначенных для оказания нам содействия в получении больших доходов от использования наших собственных ресурсов.

Организация Объединенных Наций должна более активно продвигаться вперед в направлении приведения своей деятельности в соответствие с современными реалиями XXI века. В этой связи необходимо обеспечить проведение реформы Совета Безопасности с целью включения в его состав госу-

дарств, в первую очередь членов Группы четырех — Японию, Германию, Индию и Бразилию, — которые с учетом размера их территории, их руководящей роли и обязанностей заслуживают быть избранными в качестве постоянных членов Совета. Также необходимо приложить дополнительные усилия в целях обеспечения странам Африки и малым государствам, в том числе островным, более широкого представительства.

Республика Маршалловы Острова приветствует прогресс, достигнутый по обе стороны Тайваньского пролива. Организация Объединенных Наций должна принять во внимание прагматичные и умеренные действия Тайваня, которые следует всячески поощрять. Я призываю систему Организации Объединенных Наций и государства-члены проявить гибкость и найти надлежащие пути для обеспечения допуска Тайваня к участию в деятельности специализированных учреждений, в том числе Международной организации гражданской авиации и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Так, в частности, признание взятого 23-миллионным народом Тайваня, братского островного государства, обязательства сократить объем выбросов в целях решения проблемы изменения климата отвечало бы нашим общим интересам.

Республика Маршалловы Острова выражает признательность Объединенным Арабским Эмиратам, выступающим в качестве принимающей страны для Международного агентства по возобновляемым источникам энергии. Мы рассчитываем на укрепление партнерских отношений с Объединенными Арабскими Эмиратами и установление диалога с Лигой арабских государств по вопросам инвестирования в экономику стран тихоокеанского региона и оказания им помощи в целях развития.

Наконец, я считаю своим долгом остановиться на одном из самых важных вопросов повестки дня Организации Объединенных Наций в нынешнем году. Государства-члены и их руководители должны добиваться большего прогресса на пути к достижению цели прекращения распространения ядерного оружия и обеспечения на планете мира и безопасности на основе полной ликвидации этого вида оружия.

У Маршалловых Островов имеются все основания для стремления к достижению цели ликвида-

ции ядерного оружия во всем мире. В период, когда наша страна являлась подопечной территорией Организации Объединенных Наций, она использовалась в качестве испытательного полигона, на котором в 1954 и 1956 годах, с четкой санкции Организации Объединенных Наций и в соответствии с двумя принятыми ею резолюциями, было проведено 67 крупномасштабных наземных испытаний ядерного оружия. Ни один народ не должен подвергаться подобному рода испытаниям. Вот уже на протяжении нескольких десятилетий мы пытаемся довести до сведения Организации Объединенных Наций информацию о людях, которые до сих пор не могут вернуться в свои дома, о преднамеренном использовании наших граждан для проведения научных экспериментов и о долгосрочном негативном воздействии проводившихся испытаний на здоровье нескольких поколений людей. Мы по-прежнему сталкиваемся с проблемами, связанными с наличием объекта для захоронения ядерных отходов, сохранившегося со времен, когда мы были подопечной территорией Организации Объединенных Наций, и окруженного водным пространством, уровень которого постоянно повышается, при этом для решения этих проблем мы не располагаем ни необходимыми ресурсами, ни техническим потенциалом.

Мы отмечаем важные и конструктивные шаги, которые уже были предприняты партнерами, в том числе бывшей управляющей державой — Соединенными Штатами. Вместе с тем мы считаем, что Соединенные Штаты, а также система Организации Объединенных Наций и многосторонние учреждения не уделяют нашей стране должного внимания и не оказывают нам помощь, которая нам необходима и которой мы заслуживаем.

Я также хотел бы поблагодарить за оказанную нам поддержку Форум тихоокеанских островов, в том числе его выбывающего Председателя Австралию за осуществление руководства, а Движение неприисоединения — за обеспечение признания необходимости решения проблемы, связанной с наличием загрязненных полигонов, на состоявшейся в этом году Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Я искренне надеюсь, что государства-члены Организации Объединенных Наций признают ту особую ответственность, которую они должны нести перед бывшими подопеч-

ными территориями Организации Объединенных Наций, пострадавшими в результате ядерных испытаний. Сегодня, когда Организация Объединенных Наций намечает пути построения глобального будущего, в котором не будет места распространению ядерного оружия, недопустимо продолжать игнорировать наследие осуществлявшейся в прошлом ядерной деятельности.

Международное право — это не пустой звук, оно должно применяться и в сфере ядерного оружия, и с сфере глобальной безопасности, а также в сфере борьбы с терроризмом и изменением климата.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Маршалловы Острова за его выступление.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Джуреланга Зедкаию сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Содружества Доминики г-на Николаса Джозефа Орвилла Ливерпула

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Содружества Доминики.

Президента Содружества Доминики г-на Николаса Джозефа Орвилла Ливерпула сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Содружества Доминики Его Превосходительство г-на Николаса Джозефа Орвилла Ливерпула и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ливерпул (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего, я хотел бы поздравить Вас с заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Кроме того, я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить признательность г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, Ливия, за эффективное, умелое и динамичное руководство работой шестьдесят четвертой сессии и воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну за прилагаемые им огромные усилия

по поддержанию международного мира, безопасности и развития.

Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей в момент, когда мы вступаем во второе десятилетие этого тысячелетия, которое открывает перед человечеством невиданные возможности. Новые научно-технические достижения превратили наш мир в поистине «глобальную деревню», которая характеризуется взаимосвязанностью и невообразимыми доселе возможностями глобального развития. Эти технологии, которые позволяют даже самым малым и традиционно наиболее отдаленным странам участвовать в повседневной жизни мирового сообщества, обладают потенциалом в области борьбы с голодом, ликвидации нищеты, создания рабочих мест и улучшения условий жизни людей по всему миру, оставляя при этом в сохранности нашу экосистему и нашу планету Земля.

Однако для того чтобы полностью реализовать потенциал этих возможностей, сообществу наций необходимо набраться мужества и целенаправленно провести реформу международных и многосторонних учреждений, таких как Организация Объединенных Наций, что обеспечит равенство в отношениях и откроет доступ к благам развития тем странам, которые вследствие своего малого размера часто оказываются наименее обеспеченными и наиболее уязвимыми в сегодняшнем мировом сообществе.

Разработка и выполнение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), привлекло внимание мира к главным вопросам развития, особенно к проблемам, которые стоят перед развивающимися странами. Это также выдвинуло на первый план взаимосвязь, которая существует между финансовым, социальным и экономическим развитием, с одной стороны, и устойчивым использованием природных ресурсов, с другой.

По большому счету, мы в странах развивающегося мира выполнили взятые на себя обязательства за счет мобилизации внутренних финансовых ресурсов в интересах развития и осуществления крупных структурных преобразований, даже в условиях все более недружелюбной экономической, финансовой и торговой системы. Эти усилия были дополнены международными ресурсами на цели развития в форме прямых иностранных инвестиций

и официальной помощи в целях развития. Полученные на настоящий момент результаты внушают оптимизм, если посмотреть на то, где мы находились в начале тысячелетия. Однако по-прежнему имеет место ряд неразрешенных глобальных проблем, которые парализуют усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Поэтому мы предлагаем, чтобы в течение следующих пяти лет, которые остаются до крайнего срока, установленного для достижения ЦРДТ, все государства-члены реорганизовали и активизировали свои усилия. Эту работу следует начать с выполнения уже взятых на себя развитыми странами обязательств, необходимо также активизировать сотрудничество по линии Юг-Юг в духе той солидарности, которую сейчас проявляют Венесуэла, Куба, Китай, Бразилия и другие успешно развивающиеся страны.

Дохинский раунд переговоров по вопросам развития должен быть завершен в разумные сроки, и в этой связи очень малые государства развивающегося мира должны и впредь, даже если этому противятся другие, настаивать на том, чтобы мировое сообщество недвусмысленно признало принцип особого и дифференцированного отношения, а не унифицированного подхода в качестве главного принципа осуществления экономической корректировки в пользу таких стран, как моя. Это даст развивающимся странам возможность конкурировать в системе глобальной торговли и сделает больший упор на торговле, а не на помощи.

Феномен изменения климата подробно документирован Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями в последнее десятилетие. В действительности, мы, страны Карибского региона, и другие малые островные развивающиеся государства можем рассказать о том, как мы на собственном опыте столкнулись с более сильными ураганами, засухами, наводнениями, разрушениями прибрежных районов и повышением уровня моря. От них серьезно пострадало наше сельское хозяйство, туризм и физическая инфраструктура, особенно расположенная вдоль наших берегов, что привело к росту затрат на адаптацию и смягчение последствий, в результате чего были использованы средства, которые в противном случае были бы направлены на цели социального и экономического развития. Поэтому изменение климата поставило под боль-

шую угрозу возможности развивающихся стран по достижению ЦРДТ.

На протяжении почти двух десятилетий Организация Объединенных Наций признавала, что малые островные развивающиеся государства обладают особой уязвимостью в экономическом, социальном и экологическом плане. Со времени Маврикийского совещания 2005 года их положение стало еще более бедственным. Последствия мирового продовольственного и топливного кризисов 2007 года, а также финансово-экономического кризиса 2008 года наглядно продемонстрировали открытый и уязвимый характер наших экономик. Это, наряду с последствиями изменения климата, является дополнительным доводом в пользу того, что малые островные развивающиеся государства находятся в особом положении, и им должно быть отведено более видное место в форме отдельной признанной категории внутри системы Организации Объединенных Наций, со всеми вытекающими отсюда преимуществами и обязательствами.

Несмотря на многочисленные проблемы малые островные развивающиеся государства по-прежнему играют активную лидирующую роль, особенно в деле борьбы с изменением климата и в рамках работы Организации Объединенных Наций в целом. Значительный прогресс был достигнут в связи с защитой биоразнообразия, стратегиями развития возобновляемых источников энергии и достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эти усилия должны дополняться как системой Организации Объединенных Наций, так и другими государствами-членами, в первую очередь развитыми странами.

Вызывает сожаление тот факт, что до настоящего времени не было достигнуто консенсуса по поводу того, как наилучшим образом бороться с тем, что мы рассматриваем в качестве явной и реальной угрозы нашей планете. Неудача в Копенгагене должна побудить все страны к дальнейшей усердной работе для того, чтобы достигнуть договоренности в Мексике.

Мы приветствуем усилия, направленные на достижение консенсуса по вопросу изменения климата. Однако мы считаем, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата должна выступать в качестве основной площадки для переговоров по вопросу глобального

реагирования на изменение климата. Поэтому мы призываем все государства-члены работать в ее рамках для того, чтобы в оперативные сроки выработать юридически обязывающее соглашение, в котором признавалась бы общая, но дифференцированная ответственность государств-членов.

С момента своего основания Организация Объединенных Наций играла и продолжает играть исключительно важную роль в улучшении взаимопонимания между нациями и поддержании мира и безопасности во всем мире. Организация Объединенных Наций также оказалась способна сокращать число конфликтов и сводить к минимуму напряженность между странами и народами. Эти усилия подкреплялись другими значимыми усилиями, такими как Договор о нераспространении ядерного оружия и Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

В мае этого года Организация Объединенных Наций провела Конференцию участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Доминика поддерживает результаты Конференции и призывает все государства-члены выполнять свои обязательства по Договору. Мы выступаем за мир, свободный от ядерного оружия, и присоединяемся к призывам к полному разоружению.

Стрелковое оружие и легкие вооружения по-прежнему представляют серьезную угрозу миру и безопасности по всему миру. Доминика очень обеспокоена ростом незаконной торговли этим оружием в Карибском регионе. Мы не убеждены в том, что большие государства мира понимают, насколько малые государства, подобные моему, которые выступают в качестве моста между производителями и потребителями наркотических веществ, не способны бороться с этим новым бедствием.

Сохраняющийся в странах Севера спрос на наркотики, произведенные в странах Юга, и рост связанной с этим торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями подставили нас под перекрестный огонь этих незаконных видов деятельности. Однако, как нам представляется, большие государства мира предпринимая решительные меры для преодоления этой ситуации только тогда, когда она становится неблагоприятной для них самих. В

этой связи мы не считаем, что сейчас проводится достаточно консультаций для того, чтобы обеспечить предоставление малым государствам на непрерывной основе поддержки, необходимой для того, чтобы уделять неослабевающее внимание проблемам, которые возникают в сфере нашей юрисдикции. Это еще один аргумент в пользу применения особого и дифференцированного подхода в области безопасности и социального развития.

Угроза терроризма вызывает озабоченность во всем мире. Радикальный экстремизм создал условия, в которых культурные и религиозные недопонимания и неразумное проявление гнева привели к гибели тысяч людей. Мы выражаем свои соболезнования всем государствам-членам, граждане которых погибли от рук тех, кто стремится дестабилизировать правительства и посеять страх у остальной части человечества. По своему характеру борьба с терроризмом требует глобальных действий. Они должны включать усилия Организации Объединенных Наций по укреплению культуры мира, терпимости и взаимопонимания между народами мира.

В ходе общих прений в прошлом году (см. A/64/PV.7) Доминика признала важную роль Организации Объединенных Наций в процессе восстановления братской нам страны Гаити. Мы призывали также те государства-члены, которые взяли на себя обязательства оказать ей помощь, выполнить свои обещания в целях обеспечения социально-экономического развития Гаити. Стоящие сегодня перед Гаити проблемы приобрели такие масштабы, которые требуют еще большей приверженности всех государств-членов Организации Объединенных Наций. В результате разрушений, вызванных землетрясением в Гаити в январе этого года, исключительно большое значение приобрел вопрос о необходимости мобилизации ресурсов.

В марте Организация Объединенных Наций принимала у себя Международную конференцию доноров под названием «На пути к новому будущему для Гаити». Доминика хочет воздать должное авторам этой инициативы и тем, кто внес свой вклад в ее проведение. В ходе Конференции ряд государств-членов взяли на себя обязательства оказать поддержку усилиям по восстановлению. Были взяты обязательства в размере нескольких миллиардов долларов. К сожалению, до сих пор правительство и народ Гаити смогли получить доступ лишь к

незначительной части этих обещанных средств. Мы призываем все государства-члены выполнить свои обязательства, с тем чтобы продолжить процесс восстановления и не допустить дальнейшего ухудшения политической и социально-экономической ситуации в стране.

В усилиях по восстановлению Гаити необходимо сосредоточиться не только на физической инфраструктуре, но и на строительстве и восстановлении институтов, с тем чтобы укрепить государственное управление и расширить права и возможности ее жителей посредством передачи технологий и наращивания потенциала. Это должно также включать развитие производственных секторов, с тем чтобы Гаити встала на путь достижения экономической независимости.

И, что самое главное, международное сообщество должно признать и принять тот факт, что правительство и народ Гаити должны быть поставлены в центр процесса восстановления, с тем чтобы возродить дух единства цели, ответственности и конструктивные партнерские связи даже в такие сложные времена.

Кризис в Гаити представляет собой как вызов, так и возможность не только для международного сообщества, но также для правительств и финансовых учреждений, перед которыми у этой страны по-прежнему имеется большая задолженность. Мы призываем эти международные финансовые учреждения и правительства списать остающуюся задолженность Гаити, чтобы предоставить стране большую свободу действий для реализации в полной мере своих усилий по восстановлению. Что касается торговли, то мы настоятельно призываем все государства-члены обеспечить либерализацию торговых режимов, с тем чтобы предоставить более беспрепятственный доступ гаитянкам к своим рынкам.

Ранее я говорил об угрозах, которые обуревают человечество в эпоху глобализации. Я подчеркивал также важность многосторонности и необходимость сотрудничества между государствами. Эти трудности можно преодолеть только в рамках таких глобальных условий, когда соблюдаются принципы уважения территориальной целостности; невмешательства во внутренние дела; и уважения суверенитета и права на самоопределение. Именно в этой связи Доминика вновь призывает Соединенные

Штаты Америки прекратить свою экономическую блокаду народа Республики Куба.

Верховенство права — это важный аспект международного права. Приверженность нашим международным обязательствам важна для поддержания мира и безопасности и обеспечения того, чтобы все люди, независимо от их расовой принадлежности, национальности, вероисповедания или пола, продолжали сохранять веру в международную систему и признавать, что эта система служит интересам всех людей и стран — крупных или малых. Именно поэтому та ситуация, в которой братская нам страна Антигуа и Барбуда оказалась в своем споре с Соединенными Штатами Америки, вызывает большое сожаление и должна быть как можно скорее урегулирована. Мы призываем заинтересованные стороны постараться как можно скорее разрешить эту ситуацию и на основе переговоров добиться справедливого урегулирования.

Граждане нашей планеты пришли к признанию того, что новые технические достижения привели к взаимозависимости людей и государств, по мере того как они активно занимаются развитием своих стран. Они пришли также к осознанию того, что необходимо расширять сотрудничество между странами в целях обеспечения целенаправленного и согласованного подхода к сохранению и развитию ресурсов нашей планеты. В этой связи региональные процессы сотрудничества все в большей степени становятся характерной чертой поведения стран.

Однако, поскольку коммуникационные технологии укрепляют международные взаимосвязи, становится также очевидным, что зачастую региональных усилий не достаточно, и необходимо применять глобальный подход к решению новых возникающих вопросов. Поэтому наша страна решительно поддерживает принцип, что именно Организация Объединенных Наций, к которой обращаются все страны во времена кризисов, должна играть важную роль в наблюдении за развитием всех событий, которые происходят на нашей планете. Поэтому мы вновь подтверждаем здесь нашу приверженность центральной роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в глобальном управлении.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблаго-

дарить президента Сообщества Доминики за только что сделанное заявление.

Президента Сообщества Доминики г-на Николаса Джозефа Орвилла Ливерпула сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление главы Государства Королевство Свазиленд Его Высочества короля Мсвати III

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы Государства Королевство Свазиленд.

Главу Государства Королевство Свазиленд Его Высочество короля Мсвати III сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу Государства Королевство Свазиленд Его Высочество короля Мсвати III и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Король Мсвати (*говорит по-английски*): Для меня большая радость выступать в Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят пятой сессии.

Мы собрались здесь после исторического саммита, посвященного обзору осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), — Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи. В ходе этого саммита у нас была возможность оценить прогресс и обменяться опытом и идеями, как лучше реализовать цели и задачи, которые мы поставили перед собой на 2015 год. Каждый из нас возвращается к себе домой, вновь подтвердив свою приверженность тому, чтобы прилагать еще больше усилий для достижения ЦРДТ.

Прежде всего я хотел бы выразить Генеральному секретарю и персоналу учреждений Организации Объединенных Наций нашу благодарность и признательность за работу, которую они выполняют во всем мире. Мы высоко оцениваем активное участие Организации Объединенных Наций в различных миссиях, таких как операции по восстановлению мира в зонах конфликта, ее роль в оказании помощи в ситуациях стихийных бедствий и в проведении различных мероприятий, направленных на борьбу с голодом и нищетой.

Мы заявляем о своем твердом намерении продолжать поддерживать Организацию Объединенных Наций в усилиях по выполнению ее главной задачи, а именно: обеспечение всем нациям мира возможности жить в мире друг с другом и поддержка государственного строительства стран через осуществление проектов в области развития.

Поскольку мы призываем к тому, чтобы все наши голоса были услышаны, мы отмечаем, что тема шестьдесят пятой сессии «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении» для Организации Объединенных Наций выдвинута весьма своевременно. В этой связи я спешу заявить, что все войны и конфликты, которые сегодня происходят в мире, можно урегулировать лишь путем мирного диалога и переговоров. Организация Объединенных Наций имеет для этого наилучшие возможности. Здесь нет места для одностороннего подхода.

Руководствуясь такими соображениями, Королевство Свазиленд вновь призывает Организацию Объединенных Наций завершить свои реформы, в особенности реформу Совета Безопасности. Мы должны четко понимать, что сегодня мир сталкивается с целым кругом проблем, которых в 1945 году, когда была создана Организация, в повестке дня не было; таким образом, Организации Объединенных Наций настоятельно необходимо оставаться динамичной и трансформироваться для решения современных проблем.

Одним из главных органов, который требует немедленного реформирования, является Совет Безопасности, места в котором добывается ряд регионов мира, с тем чтобы расширить в этом органе представительство. Королевство Свазиленд придерживается позиции Африканского союза, суть которой четко изложена в Эзулвинийском консенсусе: Африка должна иметь в Совете Безопасности два места постоянных членов и пять мест непостоянных членов. Мы надеемся, что на этой сессии этот вопрос будет решен.

Мы, страны Африканского континента, твердо убеждены в том, что все конфликты должны разрешаться путем мирного диалога. Координация и сотрудничество между Африканским союзом и его различными региональными организациями начинают приносить хорошие плоды. В настоящее время для достижения лучших результатов в решении

различных вопросов мы применяем коллективный подход. Мы глубоко удовлетворены тем, что Организация Объединенных Наций продолжает работать и сотрудничать с нами в деле осуществления наших программ миростроительства и поддержания мира.

Генеральной Ассамблее известно, что Африканский союз провозгласил 2010 год Годом мира и безопасности. Мы тем самым дали понять, что ко всем зачинщикам государственных переворотов, гражданских войн и любых конфликтов будут приниматься жесткие меры. Мы прилагаем усилия в целях достижения прочного мира, так как он является одним из предварительных условий достижения устойчивого развития. Мы высоко оцениваем поддержку Организацией Объединенных Наций наших усилий по обеспечению мира на континенте и, по сути, во всем мире.

Я рад сообщить Вам, что в этом году я лично имел честь дважды зажигать и принимать у себя африканский факел мира. Народ Свазиленда гордится этим, поскольку мы миролюбивая нация, которая заявляет всему миру о том, что наилучшей формулой развития является мир.

Еще один вопрос, который имеет прямое отношение к глобальному управлению, — это вопрос о Королевстве Марокко. Мы твердо убеждены в том, что Организации Объединенных Наций в работе с соответствующими региональными организациями следует заниматься этим вопросом и найти надежное решение.

Мы с озабоченностью отмечаем, что в таких странах и регионах, как Мадагаскар, Сомали, Дар-фур, Ближний Восток и Афганистан, упоминая лишь некоторые из них, конфликты не прекращаются. Мы призываем восстановить в этих регионах мир, поскольку смотреть, как в этих конфликтах страдают люди, всегда больно.

Хотя Афганистан находится в процессе примирения и восстановления своих учреждений, мы с сожалением отмечаем появление временами очагов, которые подрывают мирный процесс в этой стране. Мы должны упорно работать над тем, чтобы найти надежные решения, так как эта нестабильность угрожает миру и процветанию не только в Афганистане, но и в соседних государствах и во всем регионе.

Королевство Свазиленд возлагает большие надежды на многообещающий ход развития событий в Ираке, который, стремясь достичь самоопределения, продолжает идти по пути мира посредством восстановления своих ведущих учреждений.

Кроме того, мы с большим интересом следим за усилиями по установлению мира между Израилем и Палестиной. Мы с удовлетворением отмечаем согласованные посреднические усилия, прилагаемые под руководством Соединенных Штатов Америки для объединения сторон в поисках мира на Ближнем Востоке. Мы поддерживаем этот процесс и надеемся, что он достигнет желаемых целей и что израильтяне и палестинцы смогут жить бок о бок в согласии друг с другом. Чтобы сосредоточить все их усилия на развитии и мирном сосуществовании, мы призываем их достичь компромисса и поставить интересы мира и безопасности превыше всего другого.

Ход развития событий в еще натянутых отношениях между Китайской Республикой Тайвань и Китайской Народной Республикой продолжает быть источником оптимизма для всех нас. Мы с удовлетворением отмечаем, что Китайская Республика Тайвань и Китайская Народная Республика прилагают впечатляющие усилия для углубления взаимопонимания, в результате чего развиваются торговля и взаимодействие между ними. Я рад сообщить, что Тайвань высоко оценивает данное ему разрешение участвовать в работе Всемирной организации здравоохранения в качестве наблюдателя. Будем надеяться, что этот шаг приведет к тому, что Тайвань будет также участвовать в работе всех других учреждений Организации Объединенных Наций. Особый интерес здесь представляет Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Сегодня наш мир по-прежнему озабочен проблемой распространения ядерного оружия и угрозой, которую создает оружие массового уничтожения для существования человечества, мира во всем мире, экономического развития и окружающей среды. Распространение ядерного оружия — это просто насмешка над усилиями, которые мы прилагаем в целях достижения мира на нашей планете и охраны окружающей среды.

Вызывает сожаление то, что в настоящее время усилиям по обеспечению подотчетности и вы-

полнения резолюций Организации Объединенных Наций мешает очевидное отсутствие беспристрастности в процессах, призванных полностью избавить мир от смертоносного ядерного оружия. Я призываю Организацию Объединенных Наций укрепить потенциал Международного агентства по атомной энергии, с тем чтобы его инспекторы могли действовать эффективнее, с привлечением к работе всех стран, обладающих ядерным потенциалом.

Организация Объединенных Наций ни в коем случае не должна допускать невыполнения Договора о нераспространении ядерного оружия; она должна обеспечивать, чтобы все без исключения страны выполняли этот Договор. Страны необходимо заставить выполнить его и отчитаться о его выполнении в четко установленные сроки.

Я предлагаю ликвидировать все виды оружия массового уничтожения, поскольку с ними наше будущее неопределенно. По сути, нам нужно начать с чистого листа, с тем чтобы мы могли с более высоких моральных позиций обеспечивать сдерживание любого, кто может стремиться к обладанию ядерным потенциалом в будущем. Например, если мы заставим всех ликвидировать свои ядерные потенциалы, мы сможем сдерживать и другие страны, которые, возможно, продолжают наращивать свой арсенал, и никто не сможет упрекнуть нас в несправедливости или предвзятости.

Мир, свободный от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, позволит нам сконцентрироваться на вопросах устойчивого развития.

Являясь развивающейся страной, Королевство Свазиленд с большим интересом следит за проблемами, связанными с последствиями изменения климата. Поскольку наша экономика базируется на сельском хозяйстве, наше Королевство также является жертвой ухудшения состояния окружающей среды. Поэтому мы связываем большие надежды с конференцией по вопросу об изменении климата, которая будет проведена в этом году в Мексике. Я надеюсь, что продолжающиеся переговоры приведут к достижению соглашений, приемлемых для всех сторон. Чрезвычайно важно, чтобы развитые страны мира выполнили свои обязательства в плане оказания помощи развивающимся странам в смягчении последствий климатических изменений и адаптации к ним.

Хорошо известно, что доступ на международные рынки для нашей продукции является одним из путей обеспечения роста нашей экономики в целях искоренения нищеты. Мы рады тому, что развитые страны открыли свои рынки для некоторых видов продукции из развивающихся стран. Мы с оптимизмом ожидаем успешного завершения Дохинского раунда переговоров, и такой итог очень важен для развития мировой торговли и экономического восстановления развивающихся стран.

В рамках нашей стратегии в области развития и борьбы с нищетой Королевство готово изучать и использовать как уже существующие, так и новые рынки. Мы делаем упор на ограничение экспорта сырьевых товаров в пользу развития производства готовой продукции.

Королевство продолжает содействовать равенству во всех секторах нашего развития. Поэтому мы приветствуем недавнее создание новой структуры Организации Объединенных Наций по гендерному равенству — «ООН-женщины». Женщины всего мира продолжают играть ключевую роль в содействии социально-экономическому и политическому развитию своих стран.

Мы собрались здесь как семья наций, стремящихся к укреплению мира, к сосуществованию всех стран мира и к реализации мечты о светлом будущем. На нас обращены взоры наших народов, которые ожидают, что мы, лидеры, возглавим процесс укрепления мира, как это предусмотрено в Уставе.

Мы должны найти надежные решения всем проблемам, включая нищету, безработицу, болезни и глобальное потепление, но главная задача — это установление мира внутри стран и между ними. Отыскав такие решения, мы сможем на деле проложить прямую дорогу к устойчивому развитию для всех стран мира. Мы добьемся достижения этой благородной цели, если все мы подтвердим и будем укреплять центральную роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу Государства Королевство Свазиленд за его заявление.

Главу Государства Королевство Свазиленд Его Величество короля Мсвати III сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сербия.

Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Тадич (*говорит по-английски*): Я выступаю с трибуны этой Ассамблеи с чувством благодарности за ту очень важную роль, которую она играет в процессе примирения в нашем регионе, и за ее поддержку в деле укрепления новой, современной Сербии. Через несколько дней мы будем с гордостью праздновать десятую годовщину нашей мирной демократической резолюции.

В мире, который сталкивается с таким количеством угроз, Организация Объединенных Наций должна постоянно подтверждать свою изначальную цель и адаптироваться к новым вызовам. Организация Объединенных Наций по линии своих многочисленных учреждений ведет борьбу с такими бедствиями, как дискриминация, болезни, голод, нищета и ухудшение состояния окружающей среды. Иными словами, Организация Объединенных Наций создала потенциал для того, чтобы устанавливать правила, не знающие границ, — правила, которые все мы уважаем.

Всех нас как государства — члены Организации Объединенных Наций объединяет наше стремление решать все проблемы мирными средствами, на основе диалога и консенсуса.

В начале своего выступления я конкретно упомянул Генеральную Ассамблею. Несколько недель назад она путем аккламации приняла резолюцию 64/298, которая была предложена Сербией в соавторстве с 27 государствами — членами Европейского союза, приняв к сведению содержание консультативного заключения Международного Суда относительно одностороннего провозглашения независимости Косово.

Эта резолюция абсолютно статусно-нейтральна по отношению к статусу Косово. Все другие интерпретации далеки от истины. В резолюции приветствовалась готовность ЕС содействовать процессу диалога между сторонами. Сербия приветствует эту резолюцию. Мы надеемся на принятие активного участия в процессе, который, как мы надеемся, приведет к взаимоприемлемому компромиссному решению проблемы Косово.

Г-н ульд-Хадрами (Мавритания) заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы убеждены, что путь к диалогу лежит через естественный процесс завоевания международной легитимности. Генеральная Ассамблея запросила заключение Международного Суда. МС вынес заключение. С учетом его Генеральная Ассамблея сейчас призвала к диалогу. Кроме того, эта просьба стала результатом совместных усилий Сербии и Европейского союза.

В свете вышесказанного мы хотели бы быть свидетелями подтверждения законности международной системы, как мы ее знаем. Мы горды тем, что наша вера в этот процесс принесла плоды. Мы всегда заявляли о своей готовности участвовать в диалоге. Но этот диалог должен опираться на правила и подотчетность, и этого удалось добиться в ходе последнего голосования Генеральной Ассамблеи.

Многие участвовали в этом процессе. И мы благодарны за вклад всех тех, кто в ходе прений по проекту резолюции выразил понимание позиции Сербии. Наш вопрос стал первым после Лиссабона испытанием для новых институтов Европейского союза, который мы считаем нашим естественным и возможным в будущем домом. Нас ободряет приверженность и чувство цели у руководства этих новых институтов.

Нам следует четко заявить свою позицию. Сербия неизменно придерживается позиции, что попытка отделения в одностороннем порядке является нарушением основных принципов Устава, хельсинского Заключительного акта и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Подавляющее большинство государств-членов Организации воздерживаются от признания провозглашенной в одностороннем порядке независимости Косово. Они продолжают действовать в соответствии со

своими обязательствами по Уставу и уважать суверенитет и территориальную целостность моей страны. От имени Республики Сербия хочу еще раз поблагодарить эти страны за их поддержку и солидарность.

Позиция Сербии остается неизменной. Сербия не пойдет на прямое или косвенное признание провозглашенной в одностороннем порядке независимости Косово. Эта позиция закреплена в нашей Конституции. Мы неоднократно заявляли, что мы стремимся к диалогу, но в рамках всемирно признанной законности, правовых норм Организации Объединенных Наций. По этой причине мы настаивали на процессе запроса юридического заключения Международного Суда и принятия в последующем Генеральной Ассамблеей резолюции, связанной с заключением Суда.

Позвольте мне очень четко обозначить, что Суд сказал, а о чем он промолчал. Его консультативное заключение вновь подтверждает, что Косово продолжает находиться под временным административным управлением Организации Объединенных Наций и что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционные рамки Организации Объединенных Наций для временного самоуправления Косово сохраняют силу и продолжают действовать. Из этого следует, что данная часть нашей территории по-прежнему находится под международным режимом, санкционированным Советом Безопасности.

Центральная и лидирующая роль Совета Безопасности в определении полного урегулирования косовского вопроса по-прежнему имеет принципиальное значение и обеспечит легитимность результата. Не подтвердил Суд и тезис, что одностороннее провозглашение Косово независимости — это *sui generis* — исключительный случай. Суд не подтвердил наличия за этническими албанцами края какого-либо общепризнанного права на самоопределение.

Суд предпочел провести анализ формулировки одностороннего провозглашения независимости Косово и пришел к заключению, что текст самой декларации не содержит ничего, что противоречило бы международному праву. Суд, таким образом, не признал за краем право на отделение от Сербии и не поддержал претензию на то, что Косово является суверенным государством.

Заключение Суда однозначно гласит: провозглашение в одностороннем порядке независимости является лишь шагом в направлении «долгосрочного политического процесса по установлению окончательного статуса» Косово (A/64/881, Консультативное заключение, пункт 114). В резолюции Генеральной Ассамблеи относительно заключения Суда подтверждается такое содержание консультативного заключения Суда. Именно на такой основе мы готовы к выполнению этой резолюции Ассамблеи и участию в диалоге.

Мы сейчас готовы к переговорам и будем вести их в духе доброй воли. В этой связи Сербия обращается ко всем государствам-членам с просьбой прилагать все усилия в духе своего голосования в Ассамблее, которым они призвали к диалогу при содействии Европейского союза.

Диалог невозможен без доверия. Не за горами тот момент, когда обе стороны впервые за многие года начнут прямые двусторонние переговоры. Нам необходимо проявлять терпение и вести поиск тех вопросов, которые позволят укрепить доверие с каждой стороны. Впереди много вопросов для обсуждения, и некоторые из них будут непростыми.

Всем государствам-членам следует внести свою лепту в создание атмосферы доверия. Мы вступаем в фазу, когда для нахождения новаторских решений потребуется политическое чутье, уважительное отношение к собственным демократическим институтам и огромное дипломатическое искусство. Я верю в то, что это может стать фазой, в ходе которой всем сторонам удастся отбросить в сторону свои пропитанные анахронизмом анализы и дипломатические уловки. Нам необходимо найти силы укрепить взаимное доверие, чтобы поверить друг другу.

По мнению Сербии, дальнейшие попытки добиться признания тщетны и противоречат духу, в котором мы сейчас вступаем в эту фазу процесса. Все, кто хотел заявить свою позицию, сделали это, а мы так и не пришли к четкому урегулированию. Я хочу подчеркнуть, что крайне важно, чтобы государства-члены, которые не признали односторонне провозглашенную независимость Косово, твердо сохраняли курс на отказ от признания на протяжении всего переговорного процесса. Тем самым они внесут значительный вклад в обеспечение того, чтобы отказать в легитимизации односторонних

попыток навязать исход этнических и территориальных споров, что позволит предотвратить создание из одностороннего провозглашения независимости Косово опасного и дестабилизирующего прецедента.

До сих пор ни одна страна не добилась государственности без согласия прежней метрополии. Долговременное урегулирование столь принципиального и болезненного вопроса никогда еще не было результатом импульсивного желания. Для его достижения необходимо обоюдное согласие.

Не менее опасными были бы попытки изменить реалии на местах в ходе переговорного процесса. Любые попытки изменить эти реалии путем применения силы тут же положат конец процессу диалога.

Я обращаюсь сегодня к Ассамблее как лидер, который верит, что будущее за поиском примирения. Наше Национальное собрание приняло Декларацию о Сребренице: совершенные преступные деяния были осуждены и были принесены публичные извинения. Такой шаг является почти беспрецедентным, и я горд тем, что в нем нашло проявление зрелости сербской демократии.

Я надеюсь, что, если бы такие жесты были более частым явлением по всему нашему региону, то это помогло бы нам создать новый регион, в котором наша общая история объединяла бы нас морально, а не разделяла нас политически. Уверен, что для этого заложены основы, на которых будет строиться будущее.

Моей путеводной звездой является история Европейского союза. Она должна быть таковой для всего региона Юго-Восточной Европы. История Европейского союза — это история восстановления и примирения. Эта история еще не окончена. Союз сталкивается со своими собственными проблемами, и мы, в нашем регионе, должны взять на себя ответственность по их устранению. Мы должны впитать ценности и культуру сегодняшней Европы, для того чтобы Союз впитал нас.

Это деликатное дело, при котором необходимо с осторожностью обращаться с ожиданиями. ЕС развивается. Как, собственно, и весь наш регион. Такая динамика вынуждает нас предполагать, что Европейский союз останется верным своим словам о том, что все жители этого региона, который в на-

стоящее время называют Западными Балканами, станут гражданами Европейского союза. Если этого не произойдет, то это будет географическим, историческим и культурным отходом от верного пути. Однако по мере того, как наш регион претерпевает все эти изменения, он особенно чувствителен ко всем сигналам, которые он получает от Европейского союза. Мы надеемся, что по мере формирования новых институтов Союза у нас будут все более четкие обоюдные сигналы в отношениях с ЕС.

Также верно то, что наш регион изменяется. В основном он изменяется к лучшему. Нам необходимо признать множество новых уровней сотрудничества, которые существуют в нашем регионе. Западные Балканы, которые были затронуты финансовым кризисом, — это история множества малых и более крупных поэтапных успехов. Фактически, существующие в настоящее время отношения являются как никогда хорошими. Однако наш регион также должен признать, что по мере своего развития достигаемые им успехи могут порождать новые проблемы.

В этой связи существует одна область, по которой я хотел бы высказаться со всей прямотой, которая может показаться кому-то недипломатичной. Это организованная преступность, которая превратилась сейчас в глобальную индустрию. Это темная сторона глобализации. Она характерна для недостаточно развитых обществ. Она предпринимает попытки подкупить и подорвать демократии. Как и вода, она течет туда, где находит меньшее сопротивление. Это глобальное и глобализованное по своим взаимосвязям явление.

Я хочу со всей категоричностью заявить, что в Западных Балканах существует организованная преступность. Я считаю, что это единственная огромная проблема, с которой сталкивается моя страна и регион в целом. Она присутствовала всегда, и она обрела твердую почву благодаря войнам в нашем регионе. Однако я боюсь, что ее возможности — в результате глобализации преступности и доступа к технологиям — растут гораздо более быстрыми темпами. Преступные элементы заинтересованы в том, чтобы снабжать наши общества наркотиками, оружием, наживаться на торговле людьми и коррупции. Таким образом, они используют наш регион для проникновения в Европу. Боюсь, что в нашем регионе мы ведем гонку со временем. Перед нами серьезный выбор: либо Юго-Восточная Евро-

па станет удобным связующим звеном между Европой и жизненно важными районами на Востоке, либо она станет плацдармом для организованной преступности, пытающейся достичь Европы.

На нас, как на лидерах стран нашего региона, лежит общая ответственность избавиться от этого бедствия в наших обществах, и Сербия не пожалеет усилий в своем стремлении искоренить эту угрозу. Это наша обязанность перед всеми нашими соседями. Именно поэтому в нашем регионе проводится все больше встреч и консультаций по этой проблеме.

Тем не менее, сегодня я хотел бы заявить о том, что эту проблему невозможно решать тактически и время от времени. Это стратегический вопрос, который касается всех в Европе. Поэтому я прошу, чтобы мы все были начеку перед следующим поколением угрозы.

На нас, живущих в нашем регионе, лежит ответственность по созданию стратегического партнерства в борьбе против организованной преступности. Мы надеемся, что все государства региона Западных Балкан сделают эту борьбу приоритетной задачей. Мы обязаны этим нашим нынешним согражданам и будущим их поколениям.

Сербия исторически была частью глобальных движений. Вот почему мы полностью привержены достижению цели вступления в члены Европейского союза. Вот почему мы поддерживаем систему Организации Объединенных Наций. И именно поэтому мы в настоящее время стараемся активизировать многие отношения, которые мы поддерживали исторически, в качестве члена Движения неприсоединения (ДНП).

Моя страна является крупнейшим преемником государства-основателя этого движения. Столица Сербии Белград была местом, где проходил первый саммит ДНП в 1961 году. Я горжусь тем, что в сентябре следующего года в Белграде будет проходить одно из кульминационных событий этого движения — празднование его пятидесятой годовщины.

В качестве части своей приверженности целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, мы стремимся к укреплению многих своих связей и приверженностей по всему миру в рамках этого движения. Мы намерены вносить вклад в те страны, которые примут нашу помощь, и

готовы к активизации сотрудничества. Я надеюсь, что это является недвусмысленным признаком того, что мое правительство верит в активное глобальное взаимодействие, которое содействует как укреплению глобальной солидарности, так и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сербия за его выступление.

Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Суринам г-на Дезире Делано Боутерсе

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Ассамблея заслушает выступление президента Республики Суринам.

Президента Республики Суринам г-на Дезире Делано Боутерсе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Суринам Его Превосходительство г-на Дезире Делано Боутерсе.

Президент Боутерсе (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Республики Суринам я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить г-на Йозефа Дайсса с его избранием на пост Председателя этой шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я рад тому, что представитель Швейцарии, одного из самых новых членов Организации, занимает этот высокий пост, особенно с учетом того, что у его страны имеется долговременный и конструктивный опыт международного нейтралитета и соблюдения норм международного правопорядка. Я убежден в том, что его дипломатический опыт, а также его общепризнанные глубокие знания нынешних международных проблем позволят ему успешно исполнять ответственные обязанности на своем посту. Будучи одним из заместителей Председателя, Суринам обязуется оказывать

полную поддержку реализации его программы работы на этой сессии.

Я хотел бы выразить признательность г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки за его неустанные усилия по руководству работой Ассамблеи во время ее шестьдесят четвертой сессии.

Я также воздаю должное Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его руководящую и направляющую роль в этой Организации на протяжении последних лет, отмеченных кризисами и тревожными событиями.

Для меня большой честью является возможность выступить перед Ассамблеей в качестве руководителя, которому суринамский народ недавно вручил полномочия на осуществление устойчивого социально-экономического развития посредством наших собственных усилий и при поддержке всех дружественных государств.

Двадцать семь лет назад я имел честь выступать перед Ассамблеей. Тогда я заявил:

«Точно также у нас вызывает тревогу тот факт, что, несмотря на присутствие данной Организации на международной арене в течение почти четырех десятилетий, ее благородная цель создания международного порядка, основанного на соблюдении международного права и мирном урегулировании споров, сегодня представляется столь же трудно достижимой, как и прежде» (A/38/PV.28).

Сегодня мы можем констатировать, что положение вещей не претерпело существенных изменений.

Стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы установить должное соотношение между полным признанием суверенитета отдельных государств-членов Организации Объединенных Наций и очевидной необходимостью глобального управления решением глобальных проблем, угрожающих самому выживанию нашей планеты и ее обитателей. Нам пока не удалось этого добиться. Для Суринама стал очевидным тот факт, что это соотношение может быть достигнуто только тогда, когда члены международного сообщества будут воздерживаться от применения военной силы и/или экономического давления. Мы были даже свидетелями того, как государства шли на нарушение положений своих собственных правовых систем в стремлении

навязать свою политическую волю другому государству.

Если ограничиться проблемами Карибского региона, то следует сказать, что у Республики Суринам вызывает глубокую озабоченность упорное навязывание в течение почти пятидесяти лет экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы с целью заставить это государство свернуть с избранного им пути политического и социально-экономического развития. Эти принудительные меры создают ненужные трудности и оказывают пагубное воздействие на надлежащее развитие и благополучие кубинского народа. Поэтому Суринам присоединяется к тем государствам-членам, которые, начиная с 1992 года, последовательно, но тщетно призывают к отмене введенной в одностороннем порядке блокады против Кубы. Так же как это происходит на страновом уровне, международное сообщество добьется процветания только тогда, когда все ценности, которые обеспечивает верховенство права, будут распределяться на равноправной основе, несмотря на асимметричность международных отношений.

Моя страна переживает переломный момент своей истории. Электорат поставил перед ее лидерами задачу создать общество, в жизни которого каждый принимает участие и получает свою долю того, что страна может ему дать в целях удовлетворения своих основных материальных потребностей, и в котором царит дух солидарности. Цель заключается в создании справедливого общества, в котором люди могут всесторонне развивать свой потенциал и становиться образцами для подражания в международных масштабах и руководителями в тех областях, в которых преуспевает наше общество. Никто не останется в стороне в ходе реализации этой задачи государственного строительства. Мое правительство обязуется не растрачивать попусту, а сохранить наше национальное наследие и богатства для будущих поколений и для всего мира. Кроме того, мы будем использовать вся возможности, чтобы преумножать наши национальные богатства.

Мы будем уделять особое внимание группам, которые в прошлом имели ограниченные возможности для развития. Здесь я имею в виду наше коренное население и наше сельское население, проживающее в племенных общинах. Мы намерены

постепенно вывести их из изоляции и существенно повысить качество их жизни.

Когда мы анализируем многочисленные внутренние проблемы, стоящие перед нами, становится очевидным, что наша задача будет нелегкой. Почти все наши сферы экономики и общества пришли в крайне запущенное состояние, и наблюдались упадок, стагнация и снижение темпов национального роста. В результате сегодня многие слои нашего общества испытывают чувства отчаяния и безысходности. Поэтому нам необходим новый дальновидный подход, чтобы дать нашему народу то, чего он по праву заслуживает как коллективный хозяин страны, наделенной и обладающей такими богатствами.

Однако на этом пути нам предстоит преодолеть две огромные проблемы, которые со времени деколонизации преследовали и омрачали нашу национальную судьбу как народа.

Во-первых, мы должны ликвидировать любые сохранившиеся остатки колониального полицейского государства, которые блокируют и затрудняют становление свободного, демократического, конституционного государства, основанного на принципах независимой судебной системы, правительства, свободного от коррупции, законодательной системы, действующей в интересах народа, и свободной и независимой прессы, приверженной идее честного распространения информации.

Еще одна серьезная проблема, с которой мы сталкиваемся — это преобразование нашего общества с целью перехода от экономики, являющейся лишь источником прибыли для иностранных групп, объединенных общими интересами, к экономике, основывающейся на разумной взаимозависимости и опирающейся на нее. Суринам нуждается в новом национальном экономическом подходе, разработанном суринамцами и для суринамцев.

Мы четко осознаем, что являемся частью глобального сообщества, которое в результате развития технологий постепенно превращается в глобальную деревню, где формируются глубокие отношения как в негативном, так и в позитивном смысле. Несмотря на все имеющиеся в нашем распоряжении ресурсы и знания, мы по-прежнему сталкиваемся с кажущимся непреодолимым вызовом: это — избавление мира от крайней нищеты, обеспечение адекватного образования для наших детей, противодействие

распространению инфекционных и других заболеваний и принятие ответственных решений в отношении экологической устойчивости. Мы вынуждены признать, что в результате взаимозависимости в современном мире многие вызовы приобретают трансграничный характер и что способность стран, в частности развивающихся стран, добиваться прогресса в достижении многих международных целей в области развития зависит не только от выбора внутренней политики. Огромное значение в этой связи имеет благоприятная международная обстановка.

Изменение климата — это глобальная угроза, которая повлечет за собой самые разрушительные последствия для развивающихся стран. Суринам, будучи низколежащим прибрежным государством, входит в число 10 стран, которые первыми самым серьезным образом пострадают от повышения уровня моря. В этом есть некий парадокс, поскольку мы не виноваты в чрезмерных уровнях выбросов парниковых газов в атмосферу, но мы заплатим самую высокую цену за это.

По данным Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, темпы потери биологического разнообразия высоки, причем настолько высоки, что 2010 год был объявлен Организацией Объединенных Наций Международным годом биоразнообразия, с тем чтобы привлечь внимание к этой глобальной проблеме. В этой связи Суринам мог бы послужить примером для всего мира, поскольку наши законы о спасении лесов и биоразнообразия начали приниматься еще в середине прошлого века. Мы можем с гордостью сегодня заявить здесь, что Суринам справедливо называют самой зеленой страной на Земле, поскольку 90 процентов ее территории покрыто лесами.

При этом парадоксально, что опыт такой страны, как Суринам, которая успешно добивается положительных результатов в области охраны окружающей среды, не учитывается и что усилия международного сообщества сосредоточены на тех странах, которые нерационально используют свои ресурсы, что направляет неверный сигнал на глобальном уровне. Мы считаем, что мы должны решать эту проблему непосредственно, начиная с собственной страны, двигаясь в направлении своих ближайших соседей и оттуда в субрегион Южной Америки и Карибского бассейна, тем самым создавая мощную силу в рамках всемирного форума, ко-

торый занимается преодолением негативных последствий изменения климата.

Как представляется, существующие леса и богатое биоразнообразие Суринама рассматриваются международным сообществом как нечто само собой разумеющееся, поскольку не существует никаких структур по обеспечению стимулов для продолжения движения по пути устойчивости. Несмотря на это, мы обещаем, что при выборе нами путей развития мы будем должным образом соблюдать устойчивое равновесие между природой и развитием.

Различные заседания высокого уровня проводились для рассмотрения таких вопросов, вызывающих общую озабоченность, как борьба с ВИЧ/СПИДом, негативное воздействие изменения климата, распространение оружия, последствия глобального финансово-экономического кризиса и транснациональная организованная преступность и связанные с ней бедствия.

В то же время необходимо уделить особое внимание проблеме неинфекционных заболеваний, которая вызывает у всех нас серьезную обеспокоенность. Важное значение имеет инициатива руководителей Карибского сообщества, впоследствии поддержанная Содружеством, организовать в 2011 году заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня для рассмотрения вопроса об увеличении числа случаев и повышении уровня распространения неинфекционных заболеваний. Эта инициатива, как никогда ранее, подчеркивает растущую необходимость объединения усилий международного сообщества в целях ликвидации этого глобального препятствия на пути развития.

Несмотря на то, что неинфекционные заболевания в настоящее время не являются частью показателей для оценки прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), они, безусловно, отрицательно сказываются на усилиях по реализации этих целей. Мы больше не можем игнорировать этот намечающийся в области здравоохранения кризис, который оказывает несопоставимое воздействие на неимущие слои населения, толкая их дальше в пропасть нищеты и лишений. Поэтому необходимо включить в глобальную повестку дня меры, направленные на решение этой проблемы, если мы не хотим поставить под угрозу процесс ускорения темпов реализации ЦРДТ к 2015 году.

Нам хорошо известно о лишениях и огромных людских страданиях, которые приносят стихийные бедствия. Мы сочувствуем народам Гаити, Пакистана, Китая, Чили и всех других стран, которым был нанесен огромный ущерб в результате серьезных изменений погодных условий. По мнению Суринама, все страны должны вносить эффективный и посильный вклад в усилия по облегчению тяжелой участи наших соплеменников — жителей планеты, находящихся в бедственном положении. Эти люди заслуживают нечто большего, чем выражение сочувствия; они заслуживают того, чтобы данные им обещания выполнялись.

И наконец, мы хотели бы поделиться своими соображениями о структурных причинах нищеты и негативных последствиях, которые она влечет за собой для жизни людей. Мое правительство считает, что образование, связанное с привитием навыков выживания и производством, является единственным путем эффективного искоренения нищеты. Деньги, предоставляемые неимущим ради успокоения собственной совести, — это пустая их трата. Следовательно, мы задаемся вопросом, следует ли продолжать использовать фразу «борьба с нищетой» или же вместо этого начать говорить о стремлении к обеспечению благополучия. Поэтому девизом моей страны является фраза на нашем лингва франка: “Wroko a pîna, tek yu gudu”, что означает «Вывись из оков нищеты, продвигаясь по пути к обеспечению благополучия».

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Суринам за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Суринам г-на Дезире Делано Боутерсе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гвинея-Бисау г-на Малама Бакая Саньи

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гвинея-Бисау.

Президента Республики Гвинея-Бисау г-на Малама Бакая Санью сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гвинея-Бисау Его Превосходительство г-на Малама Бакая Санью и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Санья (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Сначала я хотел бы поздравить г-на Йозефа Дайсса с избранием на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Убежден, что благодаря его всем известным компетентности и опыту наша работа увенчается успехом.

Я выражаю признательность и предыдущему Председателю, г-ну Али ат-Трейки, за мудрость, проявленную им в ходе руководства работой Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Я воздаю должное и Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну и всем сотрудникам Организации Объединенных Наций — тем женщинам и мужчинам, которые от нашего имени и от имени наций и народов планеты работают во всех уголках планеты, защищая человеческое достоинство, в котором находят свое воплощение идеалы мира и безопасности, ведущие к развитию дружественных отношений между нациями и международного сотрудничества. Всем им я выражаю наше почтение и восхищение за их мужество и самоотверженность.

Я поздравляю также Ассамблею с принятием недавно резолюции 65/1 относительно достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — 10 лет спустя после их утверждения. Этот важный документ несомненно создаст новую атмосферу для достижения этих восьми целей к 2015 году.

Я приветствую всех здесь присутствующих и от имени народа нашей страны, которая только вчера, 24 сентября, отпраздновала тридцать седьмой год своего существования в качестве суверенного, независимого государства. Наша страна переживает целый ряд преобразований, однако мы должны признать, что желать остается еще очень многого в плане удовлетворения законных чаяний на социально-экономический прогресс. Такой прогресс проявился бы в повышении качества жизни и благосостояния нашего боевого народа, от имени которого Амилкар Кабрал выступал с этой трибуны более

40 лет назад с историческим заявлением, нацеленным против колониального господства.

Таким образом, в период текущей сессии, на которую народы планеты собрались для того, чтобы провести обзор достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития и определить новые стратегии для их осуществления к 2015 году, Гвинея-Бисау продолжает заниматься созданием основополагающих, элементарных условий для достижения целей, которые так справедливы и которых заслуживает каждый, — стабильности, мира и безопасности.

Менее года назад нам пришлось иметь дело с трагическими событиями, серьезно сказавшимися как на внутреннем, так и внешнем авторитете Гвинеи-Бисау и приведшими к проведению досрочных президентских выборов, результатом которых стало мое вступление ровно год и семь дней назад на пост руководителя, ответственного за судьбу страны. Упомянутые мною чудовищные акции были подвергнуты единодушному осуждению. Международное сообщество поддержало страну в ее усилиях по подготовке и проведению выборов, которые в конечном итоге были признаны свободными, справедливыми и транспарентными, и одновременно по закреплению мира и внутренней безопасности, в особенности посредством проведения реформ государственного управления, силовых структур и судебной власти и при поддержке, оказанной государственным бюджету.

В формировании имиджа страны и преодолении новых сложных проблем наметилась позитивная тенденция, проявившаяся в поощрении внутреннего и институционального диалога; в мобилизации партнеров в деле развития; в организации в Нью-Йорке совещания высокого уровня; и в подготовке одной из запланированных встреч доноров «за круглым столом», которую предполагается провести до конца текущего года для обсуждения дальнейшего развития Гвинеи-Бисау.

К сожалению, этой тенденции был противопоставлен инцидент, произошедший 1 апреля текущего года, который, разумеется, подлежал осуждению. То, как Гвинея-Бисау занялась этим инцидентом и его последствиями, не получило понимания всех партнеров Гвинеи-Бисау, хотя авторитет страны и поддерживается динамичным согласованием на местном, двустороннем, региональном и между-

народном уровнях. Позвольте же мне в этом всемирном органе призвать всех наших партнеров продолжать действовать в том же духе дружбы, солидарности, помощи и сотрудничества с нашим народом и его избранными демократическим путем институтами, ибо именно сейчас с учетом сложившейся обстановки наша страна в наибольшей степени нуждается в такой поддержке.

Реформа, которую мы стремимся провести в наших силовых структурах и для которой мы добиваемся международной поддержки, стала делом первостепенной срочности и чрезвычайной сложности. Эта реформа нацелена, главным образом, именно на тех самых мужчин и женщин, которые 40 лет назад обменяли свою молодость и образование — иными словами, свое будущее — на наше национальное освобождение; на те самые вооруженные силы, которые в то время так восхвалялись и которыми так восхищались за их решимость и мужество в выковывании свободы и независимости народов Гвинеи и Кабо-Верде, равно как и за их участие на других театрах военных действий после их международного признания. Сегодня же у нас нет надлежащей структуры для удовлетворения их элементарных нужд и потребностей, что ведет к эрозии уже завоеванного ими достоинства и тем самым угрожает миру, стабильности и благосостоянию нашего народа.

Еще один момент заключается в том, что Гвинея-Бисау состоит из более 80 островов и рифов, на которых слияние благоприятных вод и ветров создает идеальный микроклимат для большей части мировой фауны, что могло и должно было бы быть подлинным раем на Земле. Тем не менее, в силу предполагаемой неспособности властей эффективно контролировать это биоразнообразие, существует риск того, что люди могут хищнически использовать его и злоупотреблять территорией и местным населением, что приведет к прискорбному положению дел и создаст нам ужасную репутацию и, вероятно, скомпрометирует надлежащее функционирование правительственных институтов.

Ассамблея может счесть эти факты пугающими и заслуживающими осуждения. Они трагичны и совершенно не присущи народу нашей страны. Необходимо скоординированное принятие региональных и глобальных ответных мер, с тем чтобы получить как можно более ощутимый эффект синергизма.

Однако в рамках Организации Объединенных Наций, членством в которой мы гордимся, мы идем дальше жалоб на судьбу в надежде на соответствующую реакцию, которая соответствовала бы не только уровню проблем, но и уровню потенциала, уже продемонстрированного человечеством. Мы также вносим в этот процесс свой вклад, достойный уверенного, мобилизованного и решительного народа, который гордится своим прошлым и полон решимости кардинально изменить сложившуюся ситуацию. Мы привносим гарантию многостороннего участия в гармонизации расширенного внутреннего диалога, основы которого мы только что заложили совместно с гвинейским парламентом: инициативу относительно путей укрепления мира и развития. Кульминацией этого процесса станет проведение конференции по национальному примирению, призванной возродить надежду на достижение позитивной и прочной договоренности.

Несмотря на сложившееся серьезное положение, за которое мы несем полную ответственность, мы никогда не подменяли наши внутренние проблемы проблемами наших друзей и мы гордимся сложившимися стабильными отношениями с нашими соседями. Аналогичным образом, мы гордимся миролюбивым духом нашего народа, который никогда не винит других за наши собственные проблемы и не испытывает никакого чувства враждебности по отношению к тысячам граждан мира, которые по-прежнему выбирают нашу страну в качестве места жительства.

Во время периода нестабильности мы, тем не менее, сохранили около 15 процентов своей территории в качестве охраняемых районов и природных заповедников, как это подчеркивается, в частности, международными организациями, такими как ЮНЕСКО, Международный союз охраны природы и природных ресурсов, и другие. Это существенный вклад в осуществление всеобщей заинтересованности в сохранении биологического и экологического баланса в рамках проведения в этом году Международного года биоразнообразия в условиях серьезного изменения климата, которое затрагивает всех нас.

Поэтому мы решительно призываем проявить солидарность и поддержку, которую государства-члены могут оказать нашему народу. Мы признательны и выражаем нашу искреннюю благодарность за то внимание, которое мы получили со сто-

роны нашей региональной организации — Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), возглавляемого Нигерией, в виде не только инициатив по стабилизации, но и конкретной поддержки правительственных программ. Мы также приветствуем последующие меры и внимание со стороны Сообщества португалоговорящих стран, что демонстрирует дух решимости на двустороннем и многостороннем уровнях, как об этом свидетельствует восстановление климата доверия, содействующего миру, стабильности и развитию.

В том же духе мы приветствуем вклад Португалии и Бразилии — снова как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях — в привлечение внимания международного сообщества к тому, чтобы дать Гвинее-Бисау еще один шанс. Это касается различных других стран и институтов, которые поддерживают с нами отношения, основанные на партнерстве и сотрудничестве. Я, в частности, имею в виду Сенегал, Ливию, Китай, Кубу, Соединенные Штаты, Францию, Алжир, Марокко и Южную Африку, а также ЭКОВАС, Африканский союз и Европейский союз, наряду с самой Организацией Объединенных Наций в лице Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау.

Обозначенные мною нестабильные внутренние социально-политические условия отрицательно сказываются на управлении государственными финансами нашей страны, несмотря на огромные и широко признанные усилия исполнительной власти. Это означает, что наше финансовое положение весьма сложное, несмотря на улучшение в наших темпах роста, которые находились на уровне в 2,7 процента в 2007 году и на уровне в 3,5 процента в 2008 году.

Мировой кризис 2009 года не оказал существенного прямого влияния, и в том же году в стране был отмечен рост в 3 процента благодаря успехам в сельском хозяйстве. Рост мировых цен на основные сырьевые товары в 2008 году ускорил темпы инфляции, которая составляла в среднем 10,4 процента в год, хотя ее темпы и сократились в 2009 году. Увеличение в 2008–2009 годах объемов экспорта орехов кешью — 90 процентов экспорта — привело к улучшению состояния платежного баланса, включая субсидии.

Однако бремя внешней задолженности по-прежнему является непереносимым. В конце 2009 года она составила 126 процентов от скорректированного объема валового внутреннего продукта и 640 процентов от объема экспорта товаров и услуг. Тот факт, что мы не смогли выполнить Инициативу в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), привел к накопившимся задержкам в погашении внешнего долга.

В 2008 году правительство совместно с Международным валютным фондом (МВФ) завершило постконфликтную программу, продленную затем до 2009 года, которую последующие миссии МВФ оценили в целом как удовлетворительную. Таким образом, 7 мая этого года Исполнительный совет МВФ одобрил трехгодичное соглашение с нашей страной, основанное на кредитном механизме, которое будет охватывать период 2010–2012 годов.

Государственное управление Гвинеи-Бисау получило положительную оценку МВФ и Всемирного банка, что отражает исключительные усилия в выполнении программных задач, поставленных в отношении приведения в порядок государственных финансов и упорядочения основных расходов. Поэтому исключительно важно, чтобы партнеры действительно решительно и не ставили под угрозу выполнение требований, связанных с достижением критического состояния Инициативы БСКЗ.

Мы подходим к концу первого десятилетия тысячелетия, которое было объявлено десятилетием глобализации с упором на содействие достижению прочного мира и нацеленного на установление нового международного порядка. Мы не можем допустить отката назад, равно как не можем проявлять слабость перед лицом задач, которые мы поставили сами перед собой в решении таких проблем, как миграция, торговля людьми и торговля органами, и в попытке найти им приемлемые с этической точки зрения решения.

Мы поддерживаем усилия по урегулированию конфликтов на Ближнем Востоке в форме сосуществования палестинского государства с Государством Израиль. Наше членство в Альянсе цивилизаций и Сообществе демократий основано, в частности, на правилах мирного сосуществования этнических групп и религий и на поощрении прав человека.

Мы поддерживаем глобальные усилия по восстановлению Гаити, а также с большим вниманием и интересом следим за процессом, который приведет к реорганизации Совета Безопасности. Надеемся, что этот процесс позволит обеспечить более равноправное представительство стран всего мира и послужит стимулом к продвижению стран африканского континента по пути к достижению мира, демократии и развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гвинея-Бисау за его заявление.

Президента Республики Гвинея-Бисау г-на Малама Бакая Санью сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики шейха Шарифа Шейха Ахмеда

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики.

Президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики шейха Шарифа Шейха Ахмеда сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики Его Превосходительство шейха Шарифа Шейха Ахмеда и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ахмед (*говорит по-арабски*): В связи со знаменательным событием, которым является проведение общих прений в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы поздравить нового Председателя Ассамблеи г-на Йозефа Дайсса, известного своими прочными политическими навыками и мудрым руководством. Я хотел бы также выразить признательность его предшественнику, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, за умелое руко-

водство нашей работой. Я надеюсь, что нынешняя сессия увенчается успехом и что на ней будут приняты рекомендации и резолюции, которые будут служить интересам всего человечества и всего мира.

Я также благодарю Генерального секретаря за его приверженность делу и активный и подлинный интерес к решению важнейших международных проблем, стоящих сегодня перед миром, и в частности перед Сомали.

На этом ежегодном форуме собираются мировые лидеры и их представители, для того чтобы отметить положительные и заслуживающие высокой оценки достижения и события, выявить общие глобальные вызовы, назревающие проблемы и их причины, а затем обсудить их и постараться найти надлежащие решения.

Данная сессия проходит в критически важный момент, когда перед современным миром встал целый ряд серьезных проблем: от экономических кризисов до стихийных бедствий и кровопролитных войн, создающих угрозу международному миру и стабильности, — а также другие международные проблемы, требующие от Генеральной Ассамблеи своевременных решений и серьезных усилий, направленных на разработку стратегий с целью их предотвращения в будущем.

Сегодняшний мир, со всем его технологическим прогрессом и современной наукой, сталкивается с многочисленными проблемами, вызываемыми изменением климата, глобальным потеплением и их последствиями, такими как разрушительные наводнения, засухи, лесные пожары, оползни, опустынивание, землетрясения, снежные бури и так далее. В последнее время такие экологические проблемы возникают во многих странах, например в Пакистане и Китае имели место сильные наводнения, в России — разрушительные лесные пожары; аналогичные проблемы возникают по всему миру. Мы глубоко сопереживаем странам, затронутым стихийными бедствиями, и, выражая скорбь и сочувствие по поводу их страданий, мы должны сотрудничать с ними и предоставлять им необходимую помощь.

Несколько столетий назад народы стран мира страдали от ужасов колониального рабства, несправедливости и репрессивной практики, позволявшей сильным угнетать слабых, а также от страшных и

беспощадных войн. В 1945 году благодаря коллективной воле стран-победительниц всего мира была учреждена эта достойная Организация, задача которой состояла в обеспечении прочного мира и безопасности и в защите прав человека, суверенитета наций, права народов на самоопределение, а также правосудия, свободы мысли и выражения мнений.

Однако сегодня, спустя 65 лет после ее создания, мы должны задаться вопросом, является ли современный мир более безопасным и сумели ли народы установить более мирные отношения друг с другом. Смогло ли человечество осуществить свою мечту о счастливой жизни, развитии и устойчивом процветании? Совершенно очевидно, что на этот вопрос нельзя ответить утвердительно. Мы являемся свидетелями разрушительных войн во всем мире, от которых страдают миллионы людей, и ужаса глобального терроризма, особенно в странах развивающегося мира.

Сомали, как более слабое звено в этой цепи, является жертвой наиболее жестоких актов международного терроризма, совершаемых, в том числе, группировками «Аш-Шабааб» и «Аль-Каида» при поддержке иностранных преступных элементов. Боевики «Аль-Каиды» хвастливо взяли на себя ответственность за ужасное нападение, совершенное 3 декабря 2009 года в Могадишо во время церемонии вручения дипломов выпускникам Бенадирского университета, в результате которого погибло большое число врачей-выпускников, — как раз в то время, когда страна в них так нуждалась. Погибли также участвовавшие в этой церемонии профессора, министры, члены их семей и гости.

К числу других отвратительных актов относятся взрыв в гостинице «Муна» в Могадишо, где размещалась штаб-квартира Африканского союза, а также взрыв в Кампале, Уганда, унесший жизни более 70 ни в чем не повинных людей, собравшихся для просмотра матча чемпионата мира по футболу, проходившего в то время в Южной Африке.

Эти зверские массовые убийства, совершенные террористами «Аш-Шабааб» и «Аль-Каиды», вызывают отвращение у любого человека, имеющего совесть. Члены этого движения ежедневно совершают такого рода акты в Могадишо и других сомалийских городах, прямо на глазах у людей, в местах отправления культа, убивая сомалийских граждан, отсекая им ноги, руки и уши, перерезая им

горло. Они также совершают ужасные преступления против человечности, например отрезают жертвам головы, а затем выбрасывают их где-нибудь в других местах. Они совершают изнасилования и кражи и наносят огромный материальный ущерб.

Это движение не верит в Сомали как в нацию и не поддерживает формирование в Сомали национального правительства; вместо этого оно стремится превратить Африканский Рог в центр терроризма, которым управляли бы их партнеры из «Аль-Каиды», чья цель состоит в том, чтобы сеять хаос и разрушения во всем регионе и во всем мире.

Помимо терроризма на суше, еще один вид терроризма — пиратство, которым занимаются пираты и представители экстремистских движений в Красном море и Индийском океане, — угрожает судоходству и морской торговле. Морской терроризм не менее опасен, чем терроризм на суше. Суда многих государств-членов Организации Объединенных Наций подверглись захвату пиратами. Они нападают на торговые или пассажирские суда, а затем используют шантаж и требуют миллионные выкупы. Хотя военные конвои и пытаются защитить судоходство в Индийском океане, они не способны искоренить эту угрозу или устранить ее коренные причины.

Существует тесная взаимосвязь между этими пиратами и вооруженными экстремистскими группировками в Сомали. Такие суда в любой момент могут быть уничтожены, а их команда убита, а не взята в заложники ради выкупа. Все это требует разрешения проблемы Сомали, потому что первопричины этих проблем находятся не в море, а на суше. Ни одно половинчатое решение проблемы Сомали не сможет принести успеха, несмотря на то, каким бы действенным и эффективным оно ни было. Только всеобъемлющее решение этой проблемы даст результат.

Место Председателя вновь занимает Председатель.

Я также хотел бы обратить внимание на явление, которое в долгосрочной перспективе представляет еще большую опасность для Сомали, чем пиратство. Это незаконный рыбный промысел и сброс токсичных отходов вдоль берегов Сомали, который наносит вред здоровью граждан Сомали и окружающей среде. Мы уже стали наблюдать симптомы

и заболевания, которых раньше в Сомали не существовало.

Одной из функций Генеральной Ассамблеи является устранение очагов напряженности и угроз международному миру и безопасности. Поэтому я призываю мировых лидеров объединиться в борьбе с угрозой международного терроризма, в том числе с «Аль-Каидой» и «Аш-Шабаабом», а также с организованной преступностью. Мы должны устранить это бедствие для того, чтобы оно не распространялось и не усугублялось, осознавая при этом, что любая задержка или компромисс будет давать терроризму дополнительные возможности, продлевать его жизнь и позволять ему распространяться. Помимо этого, нам необходимо устранить политические, экономические и социальные причины возникновения терроризма на местном, региональном и международном уровнях.

После многих лет разногласий и конфликта сомалийские стороны встретились в Джибути и достигли соглашения, одобренного международным сообществом, которое завершилось созданием национального правительства на широкой основе, с участием всех сторон конфликта, которые приняли участие в мирной конференции в Джибути. Этому правительству досталось тяжелое наследие и многочисленные проблемы и препятствия, тем не менее оно смогло взять на себя такую ответственность. Однако оно по-прежнему ведет напряженную борьбу с такими враждебными группировками, как «Аль-Каида» и ее союзники, «Аш-Шабааб» и «Хизбул Ислам».

Здесь следует отметить, что Переходное федеральное правительство (ПФП), хотя и работает всего лишь второй год, оказалось способным противостоять и отражать эти вражеские атаки, а также добиться примирения и заключения нескольких соглашений с членами «Хизбул Ислама» и «Ахлу-Сунна валь-Джамаа». Так, Переходное федеральное правительство добилось некоторого прогресса в достижении своих целей, что связано, в особенности, с недавними изменениями состава кабинета министров, в результате которых члены «Ахлу-Сунна валь-Джамаа» были назначены на важные министерские посты в новом правительстве. Я отмечаю, что национальное примирение, достигнутое в Джибути, по-прежнему является для нас стратегическим выбором, и мы работаем со всеми, кто хочет мира и безопасности в Сомали.

Мы также разработали стратегические планы в области политики, безопасности и социальной реформы. Мы должны исполнить государственный бюджет на 2010 год, который охватывает экономические, политические и социальные сферы, а также предусматривает расходы на государственное управление и мероприятия по восстановлению. Мы должны восстановить работоспособность правительственных министерств и учреждений, а также экономических структур, таких как центральный банк, и поощрять свободную рыночную экономику. Мы должны оказывать продовольственную и гуманитарную помощь нуждающимся людям, а также перемещенным в результате речных наводнений, засухи или опустынивания. Этот план было особенно сложно выполнить, поскольку движение «Аш-Шабааб» блокирует распределение гуманитарной помощи и продовольствия в подконтрольных ему районах, совершает нападения и грабит гуманитарные организации, а также похищает транспортные средства, которые доставляют продовольствие, предназначенное для голодающих.

Мы должны создавать дополнительные условия для расширения прав и возможностей молодежи в роли лидеров, а также прививать им необходимые навыки в деле управления работой правительственных учреждений. Нам необходимо повышать квалификацию и возможности государственных служащих и укреплять дух самопожертвования ради родины и преданности работе и транспарентности при несении государственной службы. Мы должны наращивать потенциал в области безопасности и обеспечивать подготовку полиции и служб безопасности для защиты сомалийского народа, отстаивания его независимости и территориальной целостности. Нам необходимо подготовить постоянную конституцию, которая могла бы служить основой законодательства, демократии и гарантии основных свобод человека. Конституция будет вынесена на референдум в целях ее скорейшего применения. Мы должны оживить наши судебные учреждения и заняться подготовкой судей и специалистов по правовым вопросам, а также провести реконструкцию и восстановить центры поддержки, такие как полицейские участки, уголовные суды и тюрьмы. Мы должны создать условия, которые были бы благоприятными для диалога, примирения, переговоров и коллективной работы и позволили бы остановить насилие в Сомали, продолжающееся на настоящий момент уже более двух десятилетий, для того, что-

бы можно было восстановить мир и безопасность. Наконец, мы должны положить конец внутренним распрям, которые по-прежнему существуют внутри наших национальных институтов, например среди членов парламента, и урегулировать их мирным путем.

Вот всего лишь некоторые из выбранных нами многочисленных вопросов, которые обозначены в наших стратегических планах. Однако недостаток средств, ресурсов и опыта препятствует Переходному федеральному правительству в реализации многих из них. С этой трибуны я призываю мировых лидеров и международное сообщество и впредь оказывать нам содействие для того, чтобы остановить кровопролитие в Сомали, и предоставить нам экстренную помощь, необходимую для того, чтобы спасти наших граждан и правительство, в первую очередь в следующих областях.

Во-первых, в сфере безопасности — сомалийские силы безопасности должны быть вооружены и подготовлены эффективным образом для того, чтобы они могли взять на себя инициативу в поддержании безопасности в своей стране, а также обеспечены заработной платой и здравоохранением, которое им необходимо, если они будут защищать граждан и государственную власть по всей стране.

Во-вторых, силы Африканского союза в Сомали необходимо усилить и подкрепить за счет дополнительных новых войск.

В-третьих, Организацией Объединенных Наций должна быть разработана и реализована военная стратегия, включая направление международных сил в Сомали с целью восстановления безопасности и стабильности на территории всей страны.

В-четвертых, Совет Безопасности должен принять резолюции, направленные на спасение Сомали и освобождение ее от «Аль-Каиды» и любых других террористических движений, которые настроены против восстановления мира и безопасности в этой стране. На политическом направлении мы также хотели бы обратиться с просьбой к Организации Объединенных Наций и впредь оказывать поддержку Переходному федеральному правительству, чтобы оно продолжало быть главным центром примирения между различными сторонами в Сомали и международным сообществом. Переходное федеральное правительство также должно получить необходимую поддержку для осуществления своих

функций и управления своим бюджетом, с тем чтобы оно могло твердо встать на ноги, реализовывать свои экономические проекты и распространить свою власть на территории всей страны.

В-пятых, сомалийскому правительству следует оказать содействие в восстановлении инфраструктуры, которая была разрушена в ходе гражданских войн.

В-шестых, международное сообщество должно участвовать и оказывать помощь в реконструкции и восстановлении государственных учреждений, таких как школы, больницы и учебные центры.

В-седьмых, необходимо оказывать содействие экономике Сомали и создавать недостающие ей учреждения.

И наконец, я хотел бы выразить свою признательность международному сообществу за его неустанные усилия по восстановлению мира и стабильности в Сомали. Вместе с тем, я хотел бы подчеркнуть, что все, что было предложено на сегодня, все еще не соответствует тому, чего Сомали заслуживает. Сомали — это страна, которая потеряла все, включая свою государственную структуру. Мы надеемся, что международное сообщество возьмет на себя гуманитарную ответственность в отношении нашей страны и поможет прекратить ее страдания, которые продолжаются вот уже двадцать первый год. Мы надеемся также на то, что международное сообщество выполнит свои обещания и превратит свои резолюции и рекомендации — прошлые и настоящие — в реально выполнимые дела.

Я хотел бы особо поблагодарить правительства Уганды и Бурунди, которые направили свои войска в Сомали, с тем чтобы изменить сложившуюся там ситуацию и установить мир. Я хотел бы также поблагодарить правительства Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Европейский союз и братские арабские государства, а также Африканский союз, каждое из которых вносит свой вклад в обеспечение безопасности и стабильности в нашей стране. Мы благодарим также международные и региональные организации, включая Организацию Объединенных Наций, за их поддержку. Мы надеемся, что всем нам удастся в ближайшее время восстановить безопасность и стабильность, поскольку нельзя допустить, чтобы сомалийский народ продолжал и дальше страдать.

В заключение я обращаюсь к Всевышнему о том, чтобы усилия этой сессии Генеральной Ассамблеи увенчались успехом, и чтобы Сомали сумела преодолеть свой хронический кризис до начала следующей сессии.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики за его заявление.

Президента Переходного федерального правительства Сомалийской Республики Шейха Шарифа шейха Ахмеда сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Хариса Силайджича

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Президиума Боснии и Герцеговины.

Председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Хариса Силайджича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать председателя Президиума Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Хариса Силайджича в Организации Объединенных Наций и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Силайджич (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей в ходе ее шестьдесят пятой сессии. Позвольте мне выразить признательность г-ну Али Абделю Саламу ат-Трейки за его умелое руководство работой этого органа в течение прошлого года и поздравить г-на Йозефа Дайсса с его избранием в качестве нового Председателя Генеральной Ассамблеи.

Пятнадцать лет назад Дейтонское мирное соглашение положило конец агрессии и принесло мир в Боснию и Герцеговину. С тех пор наша страна проделала большой путь, и я должен поблагодарить правительства, организации и отдельных лиц, которые помогали нам пройти этот путь.

Когда мы обратились с просьбой к Генеральной Ассамблее помочь нам стать членом Совета

Безопасности, она оказала нам всестороннюю единую поддержку, за которую мы выражаем нашу признательность. Эта поддержка показала, что Ассамблея относится к Боснии и Герцеговине с большим уважением, и мы гордимся этим. В качестве члена Совета Безопасности мы прилагаем все усилия, для того чтобы оправдать ожидания и доверие Ассамблеи.

Благодаря щедрой помощи многих правительств, которые представлены здесь, Боснии и Герцеговине удалось относительно быстро завершить основной процесс реконструкции, особенно с учетом степени разрушений. Однако, как оказалось, гораздо труднее восстановить наше разрушенное общество. В период 1992–1995 годов древнее, поистине многонациональное общество Боснии и Герцеговины было жестоко, преднамеренно и насильственно разрушено. Половина населения Боснии и Герцеговины вынуждена была покинуть свои дома, чтобы спасти свою жизнь. Порядка 1 300 000 из них по-прежнему находятся за пределами Боснии и Герцеговины. Систематическое создание препятствий стало причиной провала программ по репатриации, и это все еще мешает вернуться тем, кто хочет это сделать. Те, кому удалось вернуться в свои дома, зачастую натываются на стену отчуждения или сталкиваются с вопиющими нарушениями прав человека. Это делает восстановление нашего плюралистического общества одной из самых трудных задач, стоящих перед нами.

Однако остается надежда на то, предстоящие конституционные преобразования позволят заложить основу того, что последующее поколение сумеет устранить разногласия. В любом случае мы продолжим возрождать плюралистический характер и дух терпимости нашего общества, поскольку мы твердо убеждены в том, что культурный плюрализм является наиболее драгоценным богатством человечества.

Здоровая экономика может быть мощным инструментом для достижения этой цели. Босния и Герцеговина — это страна, богатая водными и другими источниками энергии. Мы провели исследования и пригласили международных экспертов принять участие в освоении этих ресурсов. По завершении эти проекты станут движущей силой нашей экономики, позволят нам достичь прогресса в других областях, таких как здравоохранение и социальные услуги.

Мы продолжаем развивать нашу инфраструктуру и сельскохозяйственные ресурсы, но не такими темпами, как нам хотелось. Хотя в целом нам удалось улучшить нашу систему образования, она по-прежнему остается в определенной степени заложницей разъединяющих политических влияний. С другой стороны, увеличение объемов нашей торговли привело к улучшению наших взаимоотношений со странами региона, и можно создать еще большие возможности за счет более активного и доверительного регионального сотрудничества.

Как и в других странах, одним из наших основных ресурсов является наша молодежь, которая получает образование и у нас в стране, и за рубежом и которая готова приложить свои силы, как только наша экономика сумеет задействовать их навыки и способности. Я уверен в том, что в предстоящие годы рост рабочих мест будет идти параллельно с развитием обширных ресурсов, которые по-прежнему еще не использованы в Боснии и Герцеговине.

Реформа в области безопасности рассматривается всеми как одно из самых больших достижений в период после подписания Дейтонских соглашений, поскольку это позволило создать единые, современные вооруженные силы. Здесь мы хотели бы вновь выразить признательность нашим друзьям и союзникам, чья помощь позволила выполнить эту задачу. За короткий срок наши вооруженные силы сумели завоевать доверие и уважение Организации Объединенных Наций посредством своего участия в миссиях по поддержанию мира.

Как и в других уголках мира, граждане Боснии и Герцеговины желают мира, стабильности и процветания, а также лучшего будущего для себя и своих детей. Имеется огромный потенциал для развития, а также возможности, которые необходимо реализовать. Что ж, у нас есть причины для оптимизма, но есть причины и для тревоги.

Нашему прогрессу мешают остатки тех, кто все еще верит в успешное завершение политического проекта, который стал катастрофой не только для Боснии и Герцеговины, но и для всего региона. Если говорить коротко, то они думают, что мир забыл о зверствах, совершавшихся в отношении гражданского населения, о концентрационных лагерях, о лагерях, где насиловали, о геноциде. Убив сотни тысяч гражданских лиц, которые не были сербами,

или изгнав их из одной части Боснии и Герцеговины, они теперь публично призывают к отторжению этой части нашей территории. Они надеются и мечтают, как они говорят, что мир так или иначе признает это образование независимым государством. Эти последователи Милошевича, Караджича и Ратко Младича сегодня готовы без зазрения совести прийти и просить международное сообщество вознаградить их за геноцид в Сребренице, Приедоре, Зворнике, Сараево, Мостаре и других местах, где были совершены ужасные преступления, за которые Караджича сейчас судят в Гааге в Международном трибунале по бывшей Югославии. Каким же это было бы памятником бесчеловечности!

Разумеется, это им не удастся. Они уже не могут рассчитывать на мощные армии Слободана Милошевича, так как эти армии потерпели поражение благодаря нашей героической борьбе. Но они рассчитывают, как они говорят, на благоприятные геополитические обстоятельства. Однако они забывают об одном обстоятельстве, как забыл об этом и Милошевич. Боснию защитят.

Тем не менее они будут продолжать чинить препятствия прогрессу в Боснии и Герцеговине и будут продолжать дестабилизировать регион. Их вдохновляет отсутствие адекватной реакции со стороны международного сообщества, чье терпение они испытывают на протяжении последних 15 лет. Итак, наша коллективная решимость предотвратить эскалацию напряженности и помешать беречь еще не зажившие раны в Боснии и Герцеговине вновь проходит проверку. На этот раз мы не должны подвести.

Несмотря на этот опасный авантюризм, я верю и знаю, что прогресс нельзя остановить и что его никто не остановит. Я не сомневаюсь в том, что Босния и Герцеговина и весь наш регион в предстоящие годы будет оставаться стабильным и добьется процветания и что таким образом исполнятся мечты и желания каждого нашего гражданина.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю председателя Президиума Боснии и Герцеговины за его заявление.

Председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Хариса Силайджича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)**Общие прения****Выступление председателя правительства Республики Словения г-на Борута Пахора**

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя правительства Республики Словения.

Председателя правительства Республики Словения г-на Борута Пахора сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-французски*): Я с большим удовольствием приветствую председателя правительства Республики Словения Его Превосходительство г-на Борута Пахора и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Пахор (Словения) (*говорит по-английски*): В качестве председателя правительства Республики Словения я выступаю в Ассамблее впервые, и для меня это большая честь. Я подтверждаю приверженность нашей страны Организации Объединенных Наций и ее Уставу.

Разрешите мне также, г-н Председатель, поздравить Вас с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Мы все надеемся на Вашу политическую мудрость и большой опыт, и я заверяю Вас в том, что наша страна в предстоящие недели и месяцы будет оказывать Вам всемерную поддержку.

На протяжении последних нескольких лет лидеры многих стран говорили в этой Ассамблее о новых глобальных проблемах, которые угрожают безопасности, процветанию и свободе наших стран. Имеется общее согласие в отношении того, что для решения этих проблем нужны более эффективные и скоординированные действия на глобальном уровне. Для Словении укрепление глобального управления означает подтверждение нашей общей приверженности принципу многосторонности, а также принципам всеобщего участия, легитимности и прозрачности.

Организация Объединенных Наций должна по-прежнему находиться в центре структур глобального управления. Однако этой Организации также необходимо адаптироваться к современным реалиям взаимосвязанного мира и вытекающим из этого новым проблемам и угрозам. Как уже говори-

ли многие из моих коллег, реформа Организации Объединенных Наций давно назрела. Состав Совета Безопасности уже явно не отвечает требованиям сегодняшнего дня, а деятельность Генеральной Ассамблеи нуждается в активизации. Прогресс в реформировании миротворчества укрепил бы все другие виды деятельности Организации Объединенных Наций, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, включая превентивную дипломатию и постконфликтное миростроительство.

Необходимо ускоренными темпами продолжать реформу международной финансово-экономической системы с учетом глобальных потребностей в области развития. Наши усилия должны быть направлены на укрепление подотчетности, ответственности и солидарности, но при этом мы не должны забывать о необходимости усиления влияния и расширения участия развивающихся стран, которые должны быть всецело приобщены к осуществлению мер, принимаемых на международном уровне для преодоления кризиса. Вместе мы должны строить мир, в котором экономические показатели будут не единственным мерилем процветания общества. Важнейшими элементами наших критериев должны стать также человеческие, социальные и экологические ценности. В этой связи я призываю к укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями, а также между Организацией Объединенных Наций и Группой двадцати в поисках наиболее оптимальных мер реагирования на кризис и в удовлетворении потребностей тех, кто наиболее уязвим.

К сожалению, вследствие тенденций, имеющих далеко идущие последствия, мы сталкиваемся со все более серьезной проблемой изменения климата. Прошлый год стал, по сути дела, годом упущенных возможностей. Однако это не должно быть основанием для того, чтобы снижать наши устремления. Изменение климата — это реальность, утрата биоразнообразия носит беспрецедентный характер, и их последствия уже испытывает на себе огромное число людей на нашей планете. В некоторых случаях на карту поставлено само существование отдельных стран, государств — членов Организации Объединенных Наций. В этом году мы должны активизировать наши усилия и добиться большего в Канкуне в плане выработки всеобъемлющего соглашения по климату на период после 2012 года,

которое позволит ограничить глобальное потепление показателем менее чем 2 градуса по Цельсию, как указывается в Копенгагенском соглашении, и улучшить адаптацию к пагубным последствиям изменения климата. Степень нашей ответственности различна, но все мы должны внести свою лепту в общее дело.

После падения Берлинской стены страны Западной Европы решили открыть свои двери для государств Центральной и Восточной Европы. Это решение имело определяющее значение для строительства современной Европы на основе ключевых демократических ценностей. Таким образом, выбор в пользу расширения евро-атлантических институтов был выбором в пользу стабильности на континенте.

К сожалению, финансово-экономический кризис и дискуссии на международные темы во многих европейских государствах отодвинули на второй план некоторые темы, имеющие большое значение и представляющие стратегический интерес для всего континента. Одна из них — это необходимость продолжения процесса расширения Европейского союза и НАТО. Поэтому я хотел бы подчеркнуть необходимость сохранять приверженность их расширению за счет включения Западных Балкан, тем более что сегодня ситуация в этом регионе изменилась к лучшему. Достигнут очевидный и осязаемый прогресс.

В этой связи я хотел бы напомнить о том, что всего пару недель тому назад Ассамблея приняла консенсусом резолюцию 64/298, приняв к сведению содержание консультативного заключения Международного Суда, вынесенного в ответ на поступивший запрос по вопросу о провозглашении независимости Косово. Я особенно рад тому, что эта резолюция открыла дорогу диалогу, которому Европейский союз готов содействовать. На избранных демократическим путем лидерах стран Западных Балкан лежит историческая ответственность за обеспечение примирения и восстановление взаимного доверия.

Поэтому в целях укрепления необходимого доверия премьер-министр Хорватии и я несколько месяцев тому назад решили начать в Словении так называемый процесс Брдо. На мой взгляд, результаты и последствия этого решения можно назвать на сегодняшний день очень хорошими. Наша цель за-

ключается в развитии диалога и сотрудничества между политическими лидерами в интересах обсуждения взаимной поддержки и дальнейших шагов на пути к интеграции всего нашего региона в евро-атлантические структуры. Я считаю, что мы идем верным путем, и мы будем продолжать работать в этом направлении.

Словения играет активную роль в международном сообществе и серьезно относится к своим обязанностям. Поэтому я хотел бы еще раз подтвердить нашу решимость выдвинуть кандидатуру Словении на выборах непостоянных членов Совета Безопасности на период 2012–2013 годов, которые состоятся в Ассамблее в будущем году. Словения расценивает свое выдвижение как возможность внести дополнительный вклад в поддержание международного мира и безопасности, а также в дело мирного урегулирования споров. Мы намерены строить свою работу на основе наших международных обязательств и опыта, накопленного в последние годы. Мы привержены поддержанию верховенства права, уважению прав человека, норм международного права и международного гуманитарного права и продолжаем содействовать открытому и транспарентному международному диалогу в духе сотрудничества и поиска консенсуса.

Поэтому выдвижение нашей кандидатуры подчеркивает ту большую важность, которую Словения придает роли Организации Объединенных Наций во все более взаимозависимом и сложном мире. Кроме того, этот шаг свидетельствует о стремлении Словении использовать свой богатый многогранный опыт для укрепления целей и принципов этой всемирной международной Организации.

Наконец, позвольте мне еще раз подчеркнуть, что для меня огромная честь присутствовать на заседании Ассамблеи в качестве председателя правительства Словении. Чрезвычайные исторические обстоятельства определили становление нашей страны, которая в связи с этим придает особое значение постоянному развитию благородных целей и принципов международных отношений в том виде, в каком они закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому я тем более рад, что мне довелось участвовать в общих прениях, посвященных подтверждению центральной роли этой Организации в вопросах глобального управления.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю председателя правительства Республики Словения за его заявление.

Председателя правительства Республики Словения г-на Борута Пахора сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократеша

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Португальской Республики.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократеша сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-французски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Португальской Республики Его Превосходительство г-на Жозе Сократеша и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Сократеш (Португалия) (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Ассамблея является центральным органом в структуре Организации Объединенных Наций. В ней все государства-члены имеют надлежащую представленность и каждое из них имеет право голоса, независимо от размера, численности населения или экономической мощи. Именно здесь принимаются основные решения, определяющие функционирование остальных органов. Здесь мы все являемся постоянными членами, воплощая принцип суверенного равенства всех государств.

Здесь, в Генеральной Ассамблее, Португалия руководствуется стремлением сделать все, что в ее силах, чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций. Этой Организации нет реальных альтернатив. Ее уникальная роль в управлении международными отношениями очевидна, как никогда, и наш долг — продолжать повышать эту роль для достижения постепенного и прочного укрепления Организации Объединенных Наций. Я повторяю: Организации Объединенных Наций нет альтернативных механизмов. По этой причине все государства-

члены должны работать для активизации деятельности Организации.

Португалия руководствуется принципами национальной независимости, уважения прав человека, равенства между государствами, мирным урегулированием конфликтов и международным сотрудничеством как главными элементами, которые направляют развитие и прогресс человечества. Все эти принципы воплощены в конституции Португалии.

Это также принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций. Позвольте мне подчеркнуть некоторые из них, которые сегодня важны, как никогда: поддержание международного мира и безопасности, развитие и прогресс всех народов, дружественные отношения между всеми государствами на основе суверенного равенства, международное сотрудничество при урегулировании экономических, культурных и гуманитарных кризисов и продвижение прав человека и основных свобод.

Поддержание международного мира и безопасности, безусловно, является одной из самых благородных наших целей. Устав определяет то, как мы, Организация Объединенных Наций, должны действовать для того, чтобы предотвратить или устранить угрозы миру, как реагировать на акты агрессии или другие нарушения наших универсальных принципов.

Португалия является активным участником миротворческих и миростроительных операций Организации Объединенных Наций в Европе, Азии, Африке и Океании. Наши усилия всегда были глобальными и щедрыми. Десятки тысяч португальцев принимали участие в мирных операциях. Сейчас мы представлены в таких многообразных точках, как Афганистан, Южный Ливан, Тимор-Лешти, Западные Балканы, Чад и Демократическая Республика Конго.

Мы принимаем участие в операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и других миссиях в пределах того, что позволяют наши средства и, весьма часто, за пределами того, что позволяют наши размеры. Тем не менее, мы продолжаем делать это с твердой убежденностью, что коллективная безопасность требует коллективных усилий. Поэтому Организация Объединенных Наций может и впредь рассчитывать на вклад Португалии в эти коллективные усилия.

Всматриваясь в нынешние вызовы международной безопасности, позвольте мне сказать о ситуации на Ближнем Востоке, конфликте, который негативно сказывается на взаимоотношениях различных народов и культур. Предстоящий год будет критическим для мирного процесса. Выбор ясен: либо мир, либо возвращение к нестабильности.

Мы приветствуем возвращение к прямым переговорам, направленным на достижение решения на основе создания двух государств. Мы присоединяемся к усилиям по созданию независимого, демократического, сопредельного, жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Государством Израиль в условиях взаимного мира и безопасности.

Я хотел бы также упомянуть Афганистан, где международное сообщество взяло твердое обязательство поддержать восстановление и развитие. Результаты Кабульской конференции должны быть дополненными на предстоящем саммите НАТО в Лиссабоне с целью обеспечения устойчивого переходного процесса, руководящую роль в котором в основном играют сами афганцы.

Международный мир и безопасность требуют эффективных многосторонних действий органов Организации Объединенных Наций. Эффективный многосторонний подход должен быть основан на рабочих структурах, которые устраивают все государства-члены. Организация Объединенных Наций является необходимой. Только она способна выступить против глобальных угроз, только она располагает потенциалом реагирования на такие жестокие стихийные бедствия, как землетрясение в Гаити или наводнение в Пакистане, и только она может эффективно предоставить кров и накормить миллионы беженцев во всем мире, благодаря выдающейся работе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев под руководством Антониу Гутерриша, одного из наиболее известных политических лидеров Португалии.

Особенно безотлагательной представляется задача реформировать Организацию Объединенных Наций и адаптации ее к сегодняшним международным реалиям. В основе любой реформы Организации Объединенных Наций должны быть цели, которые вдохновили ее создание. Ее ключевое место в центре международной архитектуры надо сохра-

нить, ибо Организация Объединенных Наций является единственным форумом, в котором никто не чувствует себя исключенным, единственным органом, в котором все государства, включая малые и средние страны, имеют право голоса и могут высказать свое мнение при решении глобальных проблем.

Создание Комиссии по миростроительству — идея, выдвинутая Португалией, — стало значительным шагом вперед на пути процесса реформ. Но нам также надо взглянуть на Совет Безопасности в плане расширения его членского состава. Я искренне верю, что мы можем все добиться успеха в изменении структуры Совета и сделать его более представительным, более действенным и более транспарентным.

Г-н ульд-Хадрами (Мавритания), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

По нашему мнению, нелогично, что такие страны, как Бразилия или Индия, которые играют незаменимую роль в сегодняшней экономической и политической жизни, все еще не являются постоянными членами Совета Безопасности.

Африку также надо рассматривать в контексте этого расширения числа постоянных членов. Крайне важно справедливо относиться к Африке, с учетом примечательного политического и экономического прогресса, свидетелями которого мы все стали на этом огромном континенте — континенте, с которым Португалия ощущает постоянную близость. Только естественно, что мы так активно работаем над укреплением взаимоотношений между Африкой и Европейским союзом (ЕС), поскольку мы выступили принимающей стороной саммита в Лиссабоне, на котором была разработана совместная стратегия Африка/ЕС. Сейчас мы с нетерпением ожидаем третьего саммита Африка/ЕС.

Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), носит безотлагательный характер. Позвольте мне поздравить Генерального секретаря и членов Генеральной Ассамблеи с результатами, достигнутыми в ходе проходившего недавно заседания высокого уровня. Мы твердо привержены тому, чтобы в духе согласованного политического видения приложить активные усилия для достижения поставленных целей в следующие пять лет.

Невозможно обеспечивать международную стабильность и успешно ее поддерживать, не добившись экономического и социального процветания во всем мире. Нынешнее финансово-экономическое положение показывает, что все мы выиграем, если найдем общие решения глобальных проблем. В этом контексте я призываю к более активному участию развивающихся стран и региональных групп и сообществ в проходящих дискуссиях, включая дискуссию о реформе международных финансовых учреждений, а также дискуссию об их взаимодействии с системой Организации Объединенных Наций.

Другой областью, взаимозависимость в которой призывает нас действовать совместными усилиями, является изменение климата. Это для нас вопрос выживания. Мы должны внести свой вклад в обеспечение того, чтобы саммит в Канкуне стал шагом в правильном направлении. Португалия постоянно прилагает усилия для сокращения количества выбрасываемого в атмосферу углерода, стабильно инвестируя в возобновляемую энергетику. Я горжусь тем, что могу заявить о достижении нами цели, о которой мы объявили здесь в прошлом году. Португалия уже получает 45 процентов своей электроэнергии из местных возобновляемых источников, а к 2020 году она намерена достичь уровня 66 процентов. В настоящее время она занимает пятое место в Европе, а также во всем мире, по использованию возобновляемой энергии. В нашей стране находится самый крупный ветроэнергодцентр в Европе, который также является вторым по величине в мире, и он производит рекордно высокий объем ветровой энергии. У нас есть крупнейший в мире фотоэлектрический парк, и наша страна занимает ведущее место в мире по производству электромобилей. В настоящее время Португалия считается одной из 10 наиболее многообещающих стран в плане выгоды инвестиций в электроэнергию.

Португалия делится своим опытом и знаниями с рядом развивающихся стран, и мы продолжаем активизировать это сотрудничество посредством поддержания конкретных партнерских связей и обмена технологиями и знаниями, поддерживая усилия по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в соответствии с приверженностями, выраженными в Копенгагене. Некоторые из наших партнеров — это наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государ-

ства. Они принадлежат к тем странам, которые меньше всего загрязняют атмосферу, но больше всего страдают от изменения климата. Необходимо, чтобы международное сообщество в срочном порядке приняло необходимые меры для снижения уровня их уязвимости.

На этот год приходится начало десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященное пустыням и борьбе с опустыниванием. Португалия признает право на воду, как и право на образование, адекватное жилье и здравоохранение. Обеспечение того, чтобы каждый человек имел доступ к питьевой воде и адекватной санитарии, — также хороший способ ускорения осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Наша страна, являющаяся независимым государством вот уже почти тысячу лет, отмечает в этом году столетнюю годовщину Португальской Республики. Сегодня мы являемся демократическим государством, имеющим солидный список заслуг в области прав человека и их поощрения в мире. Мы твердо верим в верховенство права и на своем собственном опыте знаем, что мир и процветание достижимо только тогда, когда их плодами подлинно и свободно пользуются все государства.

Португалия является также страной, которая традиционно прислушивается к своим партнерам. Мы являемся членами Европейского союза, Североатлантического альянса, а также Сообщества португалоговорящих стран, председателем которого в настоящее время является Ангола, которую я в связи с этим хотел бы поздравить. Португальский язык является пятым наиболее распространенным языком в мире, и на нем говорят на всех континентах. Португалия также принимает участие в Альянсе цивилизаций — форуме, который находится в авангарде столь необходимого межкультурного диалога регионов, которым умело руководит бывший президент нашей страны Жоржи Сампайю.

В своих действиях в рамках Организации Объединенных Наций Португалия исходит из своих возможностей вести открытый диалог с любым из ее государств-членов и своей способности наводить мосты и достигать консенсуса. Мы всегда стремились к защите своих ценностей посредством диалога, а не навязывания своего мнения. Наши позиции не меняются в зависимости от временной потреб-

ности потакать интересам каких-либо кругов. Мы предпочитаем, чтобы о нас судили по нашим действиям. Это является нашим стимулом, когда мы стремимся активно участвовать в работе всех органов Организации Объединенных Наций, состав которых регулярно меняется.

Такое универсальное видение диалога и открытости миру характеризует нашу нынешнюю кандидатуру на место непостоянного члена Совета Безопасности.

Мы принадлежим к Организации Объединенных Наций, потому что мы твердо верим в ее ценности, цели и универсальность; потому что мы считаем, что взаимное уважение должно быть краеугольным камнем международных отношений; и потому что мы считаем, что укрепление и поддержка Организации Объединенных Наций и ее деятельности, безусловно, является одной из самых благородных и идеалистических целей всех тех, кто, как присутствующие здесь главы государств и правительств, изо дня в день стремится к созданию лучшего мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Португальской Республики за его выступление.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократеша сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов Его Превосходительства г-на Яна Петера Балкененде

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов.

Премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов г-на Яна Петера Балкененде сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов Его Превосходительства г-на Яна Петера Балкененде и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Балкененде (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Центральные учреждения Организации Объединенных Наций претерпевают в настоящее время капитальный ремонт, и это положительный момент. Это хорошо, поскольку данное здание больше не отвечает потребностям нового века. Тем временем работа продолжается, как обычно, и вот мы собрались здесь, чтобы обсудить важные вопросы сегодняшнего дня.

Разумеется, аналогия напрашивается сама собой. В настоящее время и сама система Организации Объединенных Наций достигла определенного возраста, и ей необходим ремонт. И в этом смысле ежедневная деятельность Организации Объединенных Наций также должна продолжаться, поскольку мы не можем себе позволить сделать перерыв в рассмотрении глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Организация Объединенных Наций может находиться в состоянии капитального ремонта, но она, тем не менее, должна оставаться открытой для деловой активности.

Прошло вот уже 65 лет с того момента, когда в Сан-Франциско была создана Организация Объединенных Наций. Там, в Бреттон-Вудсе, мировые лидеры заложили основы многосторонней системы, которая была затем построена на дымящихся руинах Второй мировой войны. Эта система продемонстрировала свою полезность, но она основана на послевоенных реальностях, а не на международном балансе сил и необходимости решения глобальных проблем сегодняшнего дня.

Я использую слово «ремонт», поскольку нам не нужно начинать строить с нуля. За последние 65 лет эта система более чем доказала свою полезность. С ее фундаментом и основными опорами все в порядке. Кроме того, опыт научил нас тому, что практический и постепенный подход является более эффективным методом реформы большой организации, чем опора на стратегию быстрых и кардинальных изменений. Или, как сказал когда-то Даг Хаммаршельд, один из величайших лидеров Организации Объединенных Наций, «постоянное внимание со стороны хорошей медсестры может быть не менее важно, чем серьезная операция руками хирурга».

Сегодня я хотел бы кратко сказать о трех ключевых задачах Организации Объединенных Наций, для того чтобы показать, как правительство Нидер-

ландов относится к различным конкретным реформам с практической точки зрения. Эти задачи связаны с правами человека, международным правовым порядком и миром и безопасностью. Однако вначале я хотел бы остановиться на предпосылках этих преобразований, исходя из собственного опыта как экскурсовода, начав с вопроса о том, почему они необходимы.

С точки зрения жизни человека 65 лет часто являются возрастом, когда мы начинаем легче воспринимать многие вещи. К сожалению, такой вариант поведения неприемлем для Организации Объединенных Наций, ибо, несмотря на все наши усилия, мир, безопасность, правовая определенность и развитие все еще не гарантированы каждому. По сути дела, со времени учреждения Организации Объединенных Наций стоящие перед нами глобальные проблемы только возросли. Рассмотрим, например, кризис в сфере климата или энергетический и продовольственный кризисы, или международный экономический кризис, который так четко показал, насколько тесно все взаимосвязано в наше время. Мы нужны друг другу, как никогда раньше, и нам нужна Организация Объединенных Наций, как организация, объединяющая нас, как никогда раньше.

В связи с этим я приветствую выбор темы этой шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи: «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении», — хотя должен признаться в том, что я бы заменил слово «подтверждение» словом «восстановление», поскольку позиции были явно утрачены, что проявилось со всей очевидностью в последние несколько лет. Например, Группа 20, а не Организация Объединенных Наций, взяла на себя ведущую роль в урегулировании экономического кризиса. Конференция Организация Объединенных Наций по изменению климата могла бы добиться более весомых результатов, если бы мир был в состоянии сплотиться в интересах принятия трудных решений. А что касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), то мы видим неоднозначные результаты. Многие были достигнуты, но в достижении некоторых целей мы сильно отстаем по причине фрагментарности и несовершенства механизма оказания международной помощи. Ранее на этой неделе мы обсуждали этот вопрос на саммите по ЦРДТ.

Эти примеры свидетельствуют о том, что Организация Объединенных Наций утрачивает свои позиции — и свою способность организации мероприятий — в качестве очевидной глобальной платформы для дискуссий и принятия решений. Я с сожалением говорю об этом. Однако я также абсолютно уверен в том, что Организация Объединенных Наций может продолжать претендовать в будущем на то, чтобы играть ключевую роль в качестве универсальной мировой организации в области глобального управления.

По моему мнению, окончание «холодной войны» высвободило Организацию Объединенных Наций от долгого периода конфронтации и стагнации. После этого международная повестка дня была очень быстро и энергично пересмотрена. Сравнительно новые темы, такие как экология и изменение климата, социальная тематика и гендерные проблемы, начали привлекать наше внимание. Международный правовой порядок был укреплен посредством создания новых международных трибуналов, Международного уголовного суда и растущего числа миротворческих миссий под флагом Организации Объединенных Наций — и, разумеется, посредством утверждения ЦРДТ на Саммите тысячелетия (резолюция 55/2) Организация Объединенных Наций продемонстрировала, какие грандиозные цели она может перед собой ставить.

Организация Объединенных Наций может добиваться реализации таких целей только потому, что в этом участвует каждая страна и все имеют право голоса. В этом состоит сильная сторона Организации Объединенных Наций, но также и ее величайшая слабость. Всеобщее участие не только повышает легитимность — уникальное преимущество Организации Объединенных Наций. Оно также ведет к затягиванию принятия решений, политизированным отношениям и к появлению бюрократической структуры, не обладающей транспарентностью. Я считаю, что любому человеку, знакомому с международными структурами последних 10 лет, понятна эта характеристика.

Часто говорят: «Если бы Организация Объединенных Наций не существовала, ее следовало бы выдумать», — и действительно, глобальная организация с универсальным составом членов необходима. И все же, какой бы представительной ни была организация, она утратит свою актуальность, если не будет давать удовлетворительных результатов.

Короче говоря, легитимность и эффективность — это две стороны одной медали.

Нидерландское правительство убеждено в том, что Организация Объединенных Наций может повысить свою эффективность и способность принимать решения и, таким образом, укрепить свою легитимность и свою общественную поддержку. Этого можно добиться путем использования Организации Объединенных Наций и процесса ее работы для решения проблем и путем выдвижения на передний план практических соображений при решении проблем. Нидерланды хотели бы, чтобы это произошло, и будут добиваться того, чтобы это происходило. Мы будем делать это в качестве одного из государств-основателей Организации Объединенных Наций, а также вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу, одним из членов-основателей которого мы являемся. Европейский союз твердо привержен Организации Объединенных Наций, и мы поддерживаем его вклад в обеспечение дальнейшего существования Организации Объединенных Наций.

Это возвращает меня к первой из трех основных задач, о которых я упомянул в начале моего выступления: правам человека. Это, несомненно, та область, в которой Организация Объединенных Наций достигла огромных успехов в утверждении норм, непоколебимой основой которых является Всеобщая декларация прав человека. Однако, к сожалению, ей все еще не удается обеспечить выполнение этих норм. Мы все еще ежедневно слышим сообщения о пытках, необъективных судебных процессах, посягательствах на свободу выражения мнения и других нарушениях прав человека. Нидерландское правительство считает неприемлемым то, что людей, часто женщин, все еще до смерти побивают камнями, когда на дворе 2010 год. Мы должны всеми силами продолжать оказывать противодействие этой практике.

Нидерландское правительство настоятельно призывает укреплять потенциал структур в области прав человека, и в особенности Совета по правам человека. Для начала необходимо четко разграничить полномочия Совета по правам человека и Третьего комитета Генеральной Ассамблеи. Дублирование и размытость функций позволяют некоторым режимам с легкостью отвлекать внимание от нарушений прав человека. Нидерланды будут на-

стойчиво добиваться внесения большей четкости в этот вопрос.

Разумеется, права человека тесно связаны с международно-правовым режимом, второй сферой, которую я хотел бы затронуть. Как вы знаете, Нидерланды очень чутко относятся к этому вопросу. Гаага не только является центром нидерландской демократии, но также известен как правовая столица мира — и мы гордимся этим. Однако, безусловно, более важен тот факт, что международные институты, расположенные в Гааге, посылают четкий сигнал посредством той работы, которую они проводят. Международное сообщество не допустит того, чтобы нарушения прав человека и преступления против человечности оставались безнаказанными. Это относится и к различным специальным трибуналам, таким как Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии. Это также относится к Международному Суду и, разумеется, к Международному уголовному суду (МУС).

На протяжении последних 20 лет международное уголовное правосудие развивалось впечатляющими темпами. Сегодня те, кто совершает наиболее тяжкие преступления, в какой бы точке мира они ни находились, знают, что неотвратимость того, что они будут привлечены к ответственности, возрастает с каждым днем. Теперь мы должны действовать смело. Мы должны укреплять информированность об этих институтах, доверие к ним и их авторитет. Мы можем делать это путем улучшения международного сотрудничества в проведении расследований и судопроизводства, укрепляя соблюдение соответствующих резолюций Совета Безопасности и побуждая как можно большее число стран подписать Римский статут и вести себя в соответствии с его буквой и духом. С учетом этого я заявляю, что голландское правительство считает неприемлемым, чтобы кому-либо, как, например, президенту Судана Баширу, в отношении которого выдан ордер на арест, было позволено свободно передвигаться по стране, которая является партнером МУС.

В завершение я хотел бы сказать несколько слов о широкой теме мира и безопасности. В данный момент около 100 000 человек задействованы в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций по всему миру. Поэтому никто не может отрицать того, что Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в этой области, и делает это по праву, потому что именно в вопросах войны

и мира легитимность и решимость являются наиболее важными факторами. Таковую легитимность и решимость могут обеспечить только Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности.

Совсем недавно, во время инцидента, связанного с военным судном «Чхонан» Республики Корея, мы видели, какой трудной и неустойчивой может быть иногда позиция Совета Безопасности. С одной стороны, Совет единодушно и решительно выступил с осуждением этого нападения, и такую позицию необходимо приветствовать. С другой стороны, Совет не высказался по вопросу о том, кто виноват, и с этим очень тяжело смириться тем, кому удалось выжить, и близким погибших.

Именно в целях обеспечения легитимности и силы Совета Безопасности в будущем правительство Нидерландов продолжает выступать за реформу Совета, с тем чтобы он отражал геополитические реалии сегодняшнего дня, а не 1945 года. Естественно, конкретная суть этих реформ по-прежнему является темой для обсуждения. Однако Нидерландам ясно, что необходимо обеспечить более широкие возможности для участия в дискуссиях большего числа стран и оказания ими влияния: возможности для крупных стран, которые в 1945 году еще не были достаточно крупными или не входили в состав Организации Объединенных Наций; и возможности для малых стран, которые в качестве стран, предоставляющих воинские контингенты, или заинтересованных сторон в том или ином отдельном регионе должны иметь право высказывать свое мнение. Я сразу же хотел бы добавить, что страны, стремящиеся оказывать влияние, должны осознавать финансовые, политические и нравственные последствия, которые с этим связаны. Или же, говоря словами Уинстона Черчилля: «Цена величия — ответственность».

Я коротко объяснил, почему Организация Объединенных Наций нуждается в таком обновлении. Я надеюсь, что мне удалось показать, что ее актуальность связана не только с ее легитимностью, но и с ее эффективностью. И я предложил направление, в котором это обновление могло бы осуществляться в трех конкретных областях. Однако я не сделал еще вот чего: я пока не подтвердил, что Нидерланды в соответствии со своей давней международной традицией будут и впредь добиваться качества в системе Организации Объединенных Наций. Вместе с другими, вместе со всеми, кто представ-

лен в этом зале, мы будем работать, осознавая, что это обновление, как и вся другая наша деятельность, требует от нас объединения наших ресурсов. Или, как записано в Уставе Организации Объединенных Наций, мы должны «объединить наши силы» и «объединить наши усилия». Пусть эти слова будут воодушевлять нас в работе, которую нам предстоит выполнить в будущем.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра и министра общих дел Королевства Нидерландов г-на Яна Петера Балкененде сопровождают с трибуны.

Выступление Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации Его Превосходительства г-на Махмуда Аббаса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации.

Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Мне очень приятно приветствовать Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главу Палестинской администрации Его Превосходительства г-на Махмуда Аббаса и пригласить его выступить в Ассамблее.

Г-н Аббас (Палестина) (*говорит по-арабски*): Я от всей души хотел бы поздравить г-на Йозефа Дайсса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии и пожелать ему всяческих успехов в выполнении возложенных на него важных задач. Мы хотели бы также через Вас поблагодарить Его Превосходительство г-на Али Абделя Салама ат-Трейки за его ценные

усилия на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Мы хотели бы также выразить признательность и благодарность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за неустанные усилия по усилению роли и укреплению деятельности Организации Объединенных Наций и ее органов в различных областях. Мы хотели бы особо отметить его усилия и усилия структур Организации Объединенных Наций, в особенности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на Ближнем Востоке, продолжающего оказывать элементарные услуги палестинским беженцам, которые более 60 лет ждут улучшения своего бедственного положения и осуществления своего права на возвращение в свои дома и своей собственности.

Я прекрасно понимаю, что повестка дня Генеральной Ассамблеи насыщена множеством срочных и актуальных вопросов для всего человечества и нашей планеты, прежде всего это — вопросы, касающиеся вооруженных конфликтов, войн и борьбы народов, живущих в условиях иностранной оккупации, за осуществление права на самоопределение, а также вопросы изменения климата, глобального потепления, стихийных бедствий и глобального финансово-экономического кризиса.

Все это происходит как раз в тот момент, когда мы слышим справедливые призывы к оживлению работы Организации Объединенных Наций, особенно к проведению реформы Совета Безопасности, для того, чтобы он стал более представительным и на деле отражал нынешнюю международную ситуацию. Это особенно важно с учетом появления новых держав, которые должны быть представлены в Совете Безопасности, с тем чтобы укрепить его роль и повысить эффективность усилий по поддержанию международного мира и безопасности.

Кроме того, растет недовольство тем, что некоторые государства не выполняют резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос требует от международного сообщества принятия эффективных и решительных мер, с тем чтобы добиться от этих стран уважения и осуществления указанных резолюций; положить конец колонизации, оккупации и эксплуатации в нашем мире, с тем чтобы содействовать таким ценностям, как

свобода, справедливость, терпимость и сосуществование; и вести борьбу с экстремизмом и терроризмом. Более того, Организация Объединенных Наций призвана играть основополагающую роль в налаживании отношений сотрудничества между народами и в направлении их на путь инвестирования в меры по развитию общин и инфраструктуры, борьбе с нищетой, безработицей, опустыниванием, болезнями и эпидемиями, противодействию смертоносным угрозам, которые они несут для человека, природы и будущего нашей планеты.

Наш народ, наша родина Палестина и наш регион Ближнего Востока сталкиваются с крайне серьезными проблемами, которые по-прежнему толкают их на путь насилия и конфликта, когда упускается шанс за шансом для того, чтобы серьезно рассмотреть проблемы, с которыми сталкиваются народы региона, и прийти к всеобъемлющим и смелым решениям. Это — результат экспансионистского и гегемонистского мышления, которое по-прежнему преобладает в идеологии и политике Израиля, оккупирующей державы, обычной политикой которого является невыполнение резолюций международного сообщества, в том числе Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Такое неуважение сводит на нет эффективность указанных резолюций, подрывает авторитет Организации Объединенных Наций и укрепляет широко распространенную точку зрения об использовании практики двойных стандартов, особенно когда речь заходит о палестинском вопросе, и о том, что Израиль является государством, которое стоит выше закона, пренебрегая всеми этими резолюциями и прибегая к таким методам, как подавление, аресты, задержания, убийства, уничтожения, разрушения домов, блокады, расширение поселений и возведение разделительной и присоединяющей чужие территории стены, нарушения и подрыв существования и прав нашего народа на собственной родине.

Древний город Восточный Иерусалим, который является столицей независимого Государства Палестина и провозглашен ЮНЕСКО объектом всемирного наследия, требующим охраны, подвергается Израилем, оккупирующей державой, действиям, направленным на изменение и искажение реалий на местах. Действия такого рода уничтожают памятные места, захоронения и религиозную, духовную и историческую самобытность священного города, причем во всех аспектах и как можно

скорее, с целью исказить его исторический характер и предрешить исход переговоров о его конечном статусе. И это помимо непрестанно проводимых раскопок под мечетью Аль-Акса, уничтожения жилых домов, депортации его населения и лишения его прав на жительство, а также введения осады города в попытке изолировать его от его естественного палестинского арабского окружения и установить над ним географический и демографический контроль.

Такое положение дел провоцирует наш народ. Оно вызывает в нем вражду и порождает гнев, особенно в арабском и исламском мире. Оно создает нестабильность в нашем регионе и представляет собой серьезное препятствие для достижения мира и стабильности. Всем этим противоправным мерам и действиям Израиля надлежит положить конец.

То же самое относится и к ситуации в секторе Газа, подвергнутом, в нарушение международного права и резолюций Организации Объединенных Наций, несправедливой, противозаконной и беспрецедентной сухопутной, воздушной и морской блокаде. Сектор также является объектом жестокой израильской военной агрессии, которая серьезно подорвала его инфраструктуру. В результате этих противозаконных блокады и агрессии уничтожена инфраструктура и производственный потенциал Газы, разрушено 25 процентов ее жилых домов и уничтожено 75 процентов рабочих мест, что привело к широкому распространению безработицы и к зависимости от международной помощи. Израильская блокада мешает нашему народу в Газе восстанавливать свои жилые дома, даже несмотря на то, что международное сообщество доноров пообещало предоставить на финансирование восстановления около 5 млрд. долл. США. Блокада сектора Газа должна быть снята с него безотлагательно и полностью, и навлеčenным там на наш народ трагическим страданиям надлежит как можно скорее положить конец.

Мы одобряем усилия сформированной Советом по правам человека международной независимой миссии по установлению фактов, связанных с израильским нападением на флотилию «Свобода», которая доставляла для нашего народа в секторе Газа гуманитарную помощь. Мы одобряем сделанные миссией выводы и с нетерпением ожидаем представления Совету Безопасности выводов Следст-

венной коллегии, сформированной Генеральным секретарем.

Ко всему этому я должен добавить тот факт, что в израильских тюрьмах и центрах содержания под стражей по-прежнему томятся тысячи палестинских заключенных и арестованных. Все они являются борцами за свободу. Они должны быть освобождены, и их страданиям должен быть положен конец. Это абсолютно необходимо для создания позитивной атмосферы для достижения мира. Мы не можем пойти на какую бы то ни было мирную договоренность, которая не освобождала бы их всех от их цепей и заключения.

Несмотря на все это и навязанную нашему народу историческую несправедливость, его стремление добиться справедливого мира, гарантирующего реализацию его национальных прав на свободу и независимость, не ослабевает и никогда не ослабнет. Наши покалеченные руки все еще способны нести оливковую ветвь, сорванную с обломков тех деревьев, которые оккупанты на корню уничтожают каждый день. Наш народ уповает на жизнь в условиях безопасности, мира и стабильности на своей национальной палестинской земле, на строительстве жизни нынешнего и грядущих поколений.

Мы приспосабливаемся желания и готовности добиться всеобъемлющего, справедливого и прочного мира, основанного на правах и справедливости, равно как и на резолюциях, лежащих в основании международной легитимности. Такое урегулирование должно привести к уходу Израиля — оккупирующей державы — со всех арабских и палестинских территорий, оккупируемых им с 1967 года, в том числе из Восточного Иерусалима, чтобы Государство Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме могло осуществлять свою независимость и суверенитет, и на всем Ближнем Востоке мог воцариться мир.

В силу нашего искреннего и горячего стремления добиться всеобъемлющего мира в регионе мы приняли решение вступить в переговоры об окончательном статусе. Мы будем прилагать все усилия к тому, чтобы в течение года достичь договоренности о палестино-израильском мире согласно резолюциям, лежащим в основе международной легитимности, Арабской мирной инициативе, «дорожной карте» и концепции сосуществования двух государств. Мы от имени Организации освобождения Палести-

ны постоянно заявляем о своей приверженности выбору справедливого мира и о своей решимости, серьезности и искреннем намерении обеспечить успех этих переговоров, невзирая на все стоящие перед нами трудности и препятствия.

Международному сообществу следует извлечь уроки из срывов политического процесса и его неспособности добиться своих целей в прошлом. Восстановление авторитета мирного процесса требует, главным образом, того, чтобы заставить правительство Израиля выполнять свои обязанности и обязательства. В частности, правительству Израиля надлежит прекратить всякую поселенческую деятельность на оккупированной палестинской территории, особенно в Восточном Иерусалиме и вокруг него; разобрать возведенную в духе апартеида захватническую стену; и положить конец политике блокад и запретов, которые налагают ограничения на жизнь и передвижения нашего народа и лишают его элементарных прав человека.

Наши требования о моратории на поселенческую деятельность, снятии блокады и прекращении всякой прочей противоправной израильской практики отнюдь не представляют собой чуждые мирному процессу предварительные условия. Наоборот, они соответствуют выполнению ранее взятых на себя обязательств и обязательств, которые постоянно подтверждаются во всех резолюциях, принимаемых с начала политического процесса.

Выполнение Израилем этих обязательств и обязанностей приведет к созданию условий, необходимых для успеха переговоров, и придаст авторитетность его обещанию выполнять окончательную договоренность. Израиль должен сделать выбор между миром и продолжением поселенческой деятельности.

С этой трибуны я еще раз заявляю о том, что мы будем и впредь, как и прежде, прилагать все, какие только возможно, усилия к тому, чтобы эти переговоры достигли желанной цели установления мира путем решения всех связанных с окончательным статусом вопросов, а именно — Иерусалима, беженцев, поселений, границ, воды, безопасности и освобождения всех заключенных и арестованных. Это должно быть сделано таким образом, чтобы добиться для палестинского народа свободы, независимости и справедливости на его родине, исправить навязанную ему историческую несправедливость,

добиться физической и психической безопасности для всех его соседей, установить справедливый мир на всем Ближнем Востоке, в том числе на сирийском и ливанском направлениях, и, таким образом, перейти в новую эпоху стабильности, прогресса, процветания, сосуществования и добрососедства.

Политический процесс вернется на правильный путь лишь при условии, что международное сообщество возьмет на себя основную ответственность за прекращение израильской оккупации — самой продолжительной оккупации в современной истории; обеспечит право нашего народа на самоопределение в его независимом суверенном государстве, на основе границ по состоянию на 4 июня 1967 года, со столицей в Восточном Иерусалиме; и найдет справедливое и согласованное решение бедственному положению палестинских беженцев. Все это должно быть сделано через осуществление принципов Устава, соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, консультативного заключения Международного Суда и положений международного права, включая международное гуманитарное право и право в области прав человека, на местах, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. Все эти меры являются законными рамками для успешного проведения любых переговоров, ведущих к окончательному мирному урегулированию.

Наш народ, несмотря на свои глубокие и продолжительные страдания, твердо выступает за свои права, свою землю и свою национальную территорию. В то же время он преисполнен решимости возродить национальное единство и узы между двумя частями нашей родины. Мы прилагаем все усилия для восстановления единства путем диалога и добрых, благородных усилий наших братьев и друзей, особенно Арабской Республики Египет. Со своей стороны мы приложим все усилия, с тем чтобы положить конец разделу, который возник в результате переворота против палестинской легитимности, и установить демократию в качестве важной основы нашей политической жизни.

Мы также намерены взять на себя ответственность за создание национальных институтов нашего независимого государства, восстановление национальной экономики и обеспечение безопасности и охраны наших граждан в рамках национальной власти на основе верховенства права, подотчетности,

транспарентности и справедливости. Мы также намерены продолжать выполнять свои обязательства в рамках «дорожной карты» и соглашений, достигнутых между двумя сторонами.

В заключение исключительно важно в этой связи выразить нашу признательность всем, кто внес вклад в оказание содействия и поддержки мирному процессу. В этой связи я хотел бы выразить свою особую благодарность Его Превосходительству президенту Соединенных Штатов Америки г-ну Бараку Обаме, который в своем заявлении перед Ассамблеей (см. A/65/PV.11) два дня назад подтвердил решение в форме сосуществования двух государств и необходимость заморозить поселенческую деятельность и создать независимое палестинское государство, которое уже в следующем году стало бы полноправным членом Организации Объединенных Наций. В этой связи мы подтверждаем свою готовность к полному сотрудничеству с усилиями его страны в направлении успешного политического процесса для достижения всеобъемлющего и справедливого мира в регионе.

Мы также должны воздать должное Организации Объединенных Наций за сохранение этого курса и протянутую руку помощи нашему народу через свои резолюции и решения, которые являются непоколебимой основой для мира. С этой трибуны мы призываем Организацию Объединенных Наций продолжать играть свою ведущую роль до тех пор, пока не будет восстановлена справедливость, пока наш народ не вернет себе узурпированные права и пока во всем нашем регионе не восстановится мир. Мы хотели бы в очередной раз выразить свою признательность Организации Объединенных Наций за ее неустанные усилия в выражении солидарности с правым делом Палестины, и мы подтверждаем свою веру в мир, к которому стремимся мы и все народы региона. Мы просим Всевышнего ниспослать нам будущее, в котором мы все жили бы в условиях мира, безопасности и стабильности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главу Палестинской администрации за только что сделанное им заявление.

Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главу Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Исламской Республики Мавритания г-на Мулая ульд Мохамеда Лагдафа

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Исламской Республики Мавритания.

Премьер-министра Исламской Республики Мавритания г-на Мулая ульд Мохамеда Лагдафа сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Исламской Республики Мавритания Его Превосходительство г-на Мулая ульд Мохамеда Лагдафа и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н ульд Мохамед Лагдаф (Мавритания) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, позвольте мне поздравить от имени г-на Мохамеда ульд Абдель Азиза, президента Исламской Республики Мавритания, и от себя лично Его Превосходительство г-на Йозефа Дайсса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятую сессию и пожелать ему всяческих успехов в его новых обязанностях. Я убежден в том, что его неустанные усилия окажут положительное влияние на Организацию Объединенных Наций, как и усилия его предшественника Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки, чьи достойные похвалы действия усилили узы сотрудничества, братские связи и универсальные принципы мира и диалога в рамках Генеральной Ассамблеи.

Мне также приятно выразить свою благодарность и признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его значительные усилия, направленные на достижение целей Организации Объединенных Наций и укрепление компонентов мира, безопасности и процветания в мире.

Мавритания выполнила свое конституционное обязательство, избрав г-на Мохамеда ульд Абдель Азиза президентом Республики путем выборов, на

которых мавританский народ выразил свою волю свободно, беспристрастно и зрело. Сегодня впервые за всю свою историю наша страна сделала всеобъемлющий качественный скачок вперед в новую эпоху, которую мы называем «эпохой серьезной работы», для того чтобы улучшить условия жизни мавританских граждан, укрепить демократию и создать государство, которое находится в хороших отношениях со своими гражданами и своими соседями на основе справедливости, равенства и ценностей Республики.

В эту новую эпоху в Мавритании не будет политических заключенных, и плюралистический парламент будет играть свою полную роль в осуществлении законодательной деятельности и контроле правительства. Пресса будет свободной, без цензуры или ограничений, как и политические партии, союзы и институты гражданского общества.

Опираясь на избирательную платформу президента Мохамеда ульд Абделя Азиза, правительство Мавритании поставило перед собой амбициозную задачу в области развития с четко обозначенными целями, включая ликвидацию коррупции и ее последствий; развитие и использование ресурсов страны рациональным, ответственным и транспарентным образом; обеспечение соблюдения верховенства права и престижа страны; обеспечение безопасности во всем обществе; предоставление основных услуг и сооружение важных объектов инфраструктуры, необходимых для развития страны.

Эта политика заручилась доверием и поддержкой братьев Мавритании, ее друзей и партнеров в области развития, которые в ходе своей встречи за круглым столом в Брюсселе в июне поддержали нашу перспективную программу развития и пообещали в течение трех лет выделить финансовую поддержку на общую сумму в 3,2 млрд. долл. США. В этой связи мы хотели бы выразить им искреннюю признательность за усилия, которые они приложили для обеспечения успешного проведения заседания «за круглым столом», и за их поддержку осуществления программ в области развития.

Благодаря реализации этих программ Мавритания стала центром деловой активности, поскольку в нашей стране началось строительство дорог, медицинских и образовательных учреждений и осуществление комплексных проектов, направлен-

ных на расширение прав и возможностей женщин и молодежи в целях содействия социально-экономическому развитию страны и улучшению условий жизни неимущих и маргинализованных слоев населения, которые приветствовали избрание нашего президента и окрестили его «президентом неимущих» за искреннюю преданность делу защиты интересов народа и заботу о нем.

Как и другие страны, Мавритания также сталкивается с такими проблемами, как терроризм и транснациональная организованная преступность. Терроризм представляет собой глобальное явление, не связанное с какой-либо конкретной страной, континентом, религией или обществом. Любые попытки увязать с этим явлением ислам должны быть отвергнуты, поскольку они являются недопустимыми и лишенными всякой логики. В конечном итоге более всего от терроризма страдают сами мусульмане и исламский мир.

Мы считаем, что борьба с терроризмом должна быть основана на обеспечении социальной справедливости, профессиональной подготовки молодежи и ее активной интеграции в жизнь общества. Это даст молодым людям надежду, и они не станут в дальнейшем легкой добычей для террористов и экстремистских организаций.

В нашей стране в этих областях предпринимаются весьма активные усилия и поощряется участие видных ученых в широких дискуссиях по этим вопросам в целях создания правильного представления об исламе, являющегося религией терпимости, нравственных ценностей, и принятия других, религией, отвергающей крайности и экстремизм. Кроме того, Мавритания, будучи страной, которая ни с кем не находится в состоянии войны, — как это неоднократно подчеркивал и подчеркивает Его Превосходительство президент Республики, — делает все возможное для обеспечения мира и безопасности своих граждан и создания необходимых условий для развития страны в условиях безопасности и стабильности.

Создание единого арабского Магриба является стратегической альтернативой для его народов, и неспособность обеспечить такое единство негативно повлияет на будущее этого жизненно важного региона мира. Нет сомнений в том, что нахождение своевременного решения проблемы Западной Сахары и достижение согласия между заинтересован-

ными сторонами способствовало бы ускорению темпов интеграции Магриба и позволило бы ему в полной мере сыграть свою роль в качестве незаменимого и эффективного регионального партнера.

С другой стороны, признавая важную роль Организации Объединенных Наций как уникального форума для проведения диалога между государствами-членами и другими участниками международного сообщества — большими и малыми, сильными и слабыми, — а также для решения сложных международных проблем, обеспечения координации и содействия деятельности в области развития, Мавритания поддерживает усилия по реформированию Организации и ее органов, в частности Совета Безопасности.

Мы призываем к расширению членского состава Совета и обеспечению в его составе постоянного представительства стран Африканского континента и Группы арабских государств, поскольку обеспечение демократии является одним из необходимых условий международной жизни, а не только практикой и целью на уровне государств. С учетом культурного, гуманитарного и стратегического значения стран Африканского континента и арабского мира отказ в предоставлении им постоянного места в Совете Безопасности противоречил бы всякой логике и был бы неприемлем.

Арабо-израильский конфликт по-прежнему остается одним из источников напряженности и угрозой международному миру и безопасности в чрезвычайно взрывоопасном и жизненно важном регионе мира. В этом регионе не будет стабильности до тех пор, пока не удастся достичь окончательного урегулирования этого конфликта. Такое урегулирование должно быть справедливым и прочным и должно соответствовать резолюциям, принятым международным сообществом. Оно должно позволить братскому палестинскому народу в полном объеме осуществить свое право на создание в Палестине независимого и жизнеспособного государства со столицей в Восточном Иерусалиме. Оно должно также обеспечить восстановление всех оккупированных арабских территорий, включая сирийские Голанские высоты и ливанский район Мазария-Шебья.

На Ближнем Востоке нет народа, который нуждается в мире больше, чем палестинский народ. Наша страна призывает к прекращению несправед-

ливой блокады сектора Газы и коллективному и негуманному наказанию его населения. Восстановление неотъемлемых прав и обеспечение справедливости как в отношениях между людьми, так и в отношениях между странами и культурами является наиболее эффективным способом достижения мира и безопасности во всем мире.

В заключение я хотел бы еще раз повторить то, о чем я сказал несколько дней назад, а именно: если мы все не выполним взятые нами обязательства и данные обещания, это может лишь усугубить стоящие перед нами проблемы в области развития. Международное сообщество должно уделить развивающимся странам пристальное внимание с целью содействия их усилиям по обеспечению стабильности, развития и прогресса, которые позволят им стать неотъемлемой частью глобальной экономической системы.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Исламской Республики Мавритания за то, что сделанное им заявление.

Премьер-министра Исламской Республики Мавритания г-на Мулая ульд Мохамеда Лагдафа сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слов вице-канцлеру и министру иностранных дел Федеративной Республики Германия Его Превосходительству г-ну Гидо Вестервелле.

Г-н Вестервелле (Германия) (говорит по-немецки; устный перевод обеспечен делегацией): Для меня большая честь выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей.

Со времени создания Организации Объединенных Наций 65 лет назад мир претерпел кардинальные изменения. Безусловно, международные торговля и обмен сами по себе не являются чем-то новым. Новым, однако, является то, насколько быстро эти изменения влияют на жизнь каждого из нас. Мы сможем управлять глобальными переменами лишь в том случае, если государства-члены Организации Объединенных Наций сумеют сохранить способность действовать как сегодня, так и в будущем. Мы сможем решить проблемы, связанные с обеспечением безопасности, экономического и со-

циального развития и защитой окружающей среды при условии обеспечения сплоченности всего международного сообщества. Германия готова взять на себя глобальную ответственность в рамках деятельности Организации Объединенных Наций.

Внешняя политика Германии твердо ориентирована на жизнь международного сообщества. В Европе система сотрудничества пришла на смену жестокой конфронтации, которая на протяжении нескольких столетий разделяла страны нашего континента. Европейский союз добивается успехов благодаря тому, что в Европе все народы и государства строят свои отношения на основе равноправия. Организация Объединенных Наций также объединяет нации, большие и малые, богатые и бедные, более могущественные и менее влиятельные. Руководящим принципом деятельности Организации Объединенных Наций также является сотрудничество равноправных государств на равноправной основе. Все страны обязаны уважать друг друга.

Внешняя политика Германии направлена на достижение мира. Этой осенью Германия намерена выдвинуть свою кандидатуру на заполнение места непостоянного члена Совета Безопасности, поскольку Совет является идеальным форумом для сотрудничества во имя мира и развития. Мир — это не просто отсутствие войны. В современном глобализованном обществе народы страдают от последствий изменения климата, нищеты и экономической отсталости так же, как и от насилия и угнетения.

Изменение климата оказывает непосредственное влияние на жизнь всех и каждого из нас. Бесчисленное множество людей уже ощущают на себе его экономические и социальные последствия. В своем письме Совету Безопасности островные государства Тихого океана справедливо и недвусмысленно заявили о том, что изменение климата создает реальную угрозу всеобщей безопасности. Каждый из нас должен вносить свой вклад в обеспечении охраны климата. Германия только что утвердила перспективную стратегию энергопотребления. К 2050 году 80 процентов электроэнергии в нашей стране будет производиться за счет возобновляемых источников. Германия также взяла на себя обязательство по сокращению к 2020 году выбросов углекислого газа на 40 процентов по сравнению с основными показателями 1990 года. Уже сейчас мы сократили выбросы углекислого газа почти на 30 процентов. Мы были первыми, кто занялся во-

просами защиты климата. Мы помогаем тем, кто в наибольшей степени страдает сейчас от изменения климата. Мы особенно обеспокоены участием малых островных государств.

Серьезный подход к проблеме борьбы с изменением климата должен основываться на передовых достижениях, новых технологиях и обмене опытом и знаниями. Как развитые, так и развивающиеся страны могут извлечь выгоду из сотрудничества в деле освоения энергии будущего. Германия будет оказывать содействие в виде своего технологического опыта, например в сфере возобновляемых источников энергии и энергоэффективности. Таким образом, мы сможем решить проблему изменения климата, воспользовавшись ею как возможностью обеспечения справедливого развития и расширения сотрудничества. Политика в области климата является краеугольным камнем любой политики в области устойчивого развития. Прошедший недавно саммит, посвященный целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, определил следующие шаги, которые нам необходимо сделать в рамках нашего глобального партнерства в интересах развития.

Образование является ключом к развитию. Для развития требуется образование. Образование защищает людей от дискриминации и угнетения. Образование противостоит предрассудкам и, тем самым, укрепляет мир. Образование также создает продукты и рынки; образование является путем к процветанию. Подлинное богатство многих наций основывается уже не на сырьевых ресурсах, а на интеллектуальных способностях их народов. Образование является правом человека. Именно с учетом того, что образование будет определять, преуспеют ли или потерпят неудачу общества завтрашнего мира, Германия является одним из основных международных партнеров в сфере обучения. Опираясь на образование, мы строим мосты в будущее для молодежи сегодняшнего дня.

Организация Объединенных Наций сама должна поспевать за темпом перемен. Нельзя считать, что сегодняшний миропорядок отражен должным образом, если Африка и Латинская Америка не представлены на постоянной основе в Совете Безопасности. Азия также справедливо считает, что она недостаточно представлена. Не только отдельные государства, но и весь континент развивается с невероятной скоростью. Мы серьезно относимся к

нашим партнерским отношениям, будь то старым или новым. Германия также неизменно готова взять на себя больше ответственности.

Разоружение и нераспространение ядерного оружия являются не вопросами прошлого, а вызовами нашего времени. Разоружение и нераспространение ядерного оружия — это две стороны одной монеты. Мы должны сделать все возможное и не допустить, чтобы оружие массового уничтожения стало проклятием глобализации. В отличие от Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая прошла пять лет назад, Конференция по рассмотрению действия в мае этого года была успешной. Если мы будем работать вместе, чтобы сохранить набранные темпы, мы сумеем добиться того, чтобы в этом десятилетии не происходило наращивания вооружений и чтобы оно стало вместо этого десятилетием разоружения. Мир без ядерного оружия является долгосрочной перспективой, однако даже марафон начинается с первого шага.

В настоящий момент наблюдаются подвижки в обсуждении вопросов разоружения. Группа государств, созданная здесь, в Нью-Йорке, в среду, для того чтобы способствовать разоружению и контролю над вооружениями, действует не в одиночестве. Вот уже более десяти лет Конференция по разоружению в Женеве не может договориться даже по повестке дня. Так мы вряд ли добьемся успехов в своих действиях в рамках нашей общей ответственности. Вчера мы собрались по приглашению Генерального секретаря для того, чтобы найти выход из тупика, в который зашла Конференция по разоружению в Женеве. Наш мир станет более безопасным, когда вступит в силу Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и будет раз и навсегда прекращено производство расщепляющегося материала.

В рамках своей политики в области мира Германия выступает за мирное урегулирование конфликтов. Германия делает все возможное для того, чтобы обеспечить успех прямых переговоров между Израилем и палестинцами. Мы и впредь будем укреплять силы разума и примирения. На этом жизненно важном этапе, в особенности для мирного процесса, я призываю обе стороны воздерживаться от любых действий, которые могут заблокировать путь к миру. Мы осуждаем насилие в любой форме,

к которому прибегают с единственной целью сорвать мирные переговоры. В то же самое время мы призываем продлить мораторий на строительство поселений. Прочный мир может быть достигнут только на основе решения, подразумевающего наличие двух государств — Израиля и Палестины, существующих в мире друг с другом в пределах безопасных границ.

Иран, как и любая другая страна, естественно, обладает правом на использование ядерной энергии в мирных целях. Однако руководство Тегерана само заставило усомниться в гражданском характере своей ядерной программы. Иран может снять эти сомнения, продемонстрировав открытость и транспарентность. Наше приглашение к диалогу все еще остается в силе. Теперь очередь за Ираном принять сделанное нами предложение.

Конференция, направленная на создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, проведение которой запланировано на 2012 год, станет хорошей возможностью укрепить мир и безопасность в регионе. Германия призывает все страны региона принять участие в конференции для того, чтобы обеспечить ее успех. Мы привержены делу избавления Ближнего Востока от ядерного оружия.

Германия является одним из главных поборников обеспечения мира и безопасности в Афганистане. В соответствии с нашими договоренностями в Лондоне и Кабуле мы намерены передать ответственность за обеспечение безопасности всего Афганистана правительству страны к 2014 году. Для того чтобы добиться прогресса в этой стране, которая на протяжении стольких лет страдает от войн и междоусобиц, необходимо принять эффективные меры по предотвращению насилия. Однако сами по себе военные средства не являются залогом успеха. Мы выступаем за всеобъемлющий подход и, прежде всего, за политическое решение. Всем сторонам сейчас требуются мужество и стойкость для того, чтобы начать процесс примирения.

Правительство Германии приходит на помощь, когда люди в любой части света страдают от стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций. Однако совесть страны — в сердцах ее граждан. Я горжусь тем, что мои немецкие сограждане делают такие щедрые пожертвования в период острой нужды. Гуманизм и солидарность являются всеобщими

ценностями; гуманизм и солидарность не зависят от цвета кожи или религиозных убеждений. Когда цунами разрушило прибрежные районы Индийского океана, когда землетрясение в Гаити уничтожило результаты работы, осуществлявшейся на протяжении десятилетий, или когда совсем недавно ужасные наводнения в Пакистане причинили катастрофический ущерб, мы, немцы, разделили боль пострадавших и от всего сердца оказали им помощь. Мы не оставим Пакистан в предстоящие месяцы и годы, пока не убедимся, что у этой страны появились надежды на устойчивое экономическое будущее.

Мы добиваемся установления мира в Судане, сейчас и после референдума в начале следующего года. Мы ищем пути создания стабильных условий в Йемене и принимаем особенно активное участие в работе группы «друзей Йемена». Мы предпринимаем активные усилия для борьбы с пиратством у берегов Африканского Рога и для обеспечения мира и стабильности в Сомали.

Усилия по восстановлению в пострадавших регионах не могут немедленно увенчаться успехом. Аналогичным образом, общества, страдающие от войн и междоусобиц, могут добиться достойных условий жизни на основе мира и примирения. Подлинный мир возможен только тогда, когда соблюдаются права человека. Для нас такие принципы, как верховенство права, свобода мнения, свобода прессы и соблюдение неотъемлемых прав человека, имеют непреходящее значение. Защита прав человека остается задачей всех обществ.

Одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций является то, что женщины сами определяют свою собственную жизнь и участвуют в решении судеб своих стран. Этнические и религиозные меньшинства обогащают свои общества. Терпимость является одной из важнейших норм, которой руководствуется Германия. Все выигрывают от соревнования в поисках лучших идей; от столкновения культур все могут только проиграть.

Объединенная Европа может внести свой ценный вклад на нашем континенте и за его пределами. Германия добивается того, чтобы в будущем Европейский союз еще теснее сотрудничал с другими регионами в Латинской Америке, Африке и Азии и выполнял свои глобальные обязательства. Германия

является третьим крупнейшим донором в области сотрудничества в целях развития. Мы практически преодолели финансово-экономический кризис и движемся в правильном направлении благодаря устойчивому экономическому росту. Благодаря своей эффективной экономике Германия является надежным глобальным партнером.

Если все страны, малые и большие, будут действовать сообща, мы сумеем решить острейшие проблемы нашего мира.

(говорит по-английски)

На Германию можно рассчитывать. На Германию можно положиться.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-арабски)*: Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Арабской Республики Египет Его Превосходительству г-ну Ахмеду Абулю Гейту.

Г-н Абуль Гейт (Египет) *(говорит по-арабски)*: Начало шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи совпало с тем моментом, когда Движение неприсоединения (ДНП) под председательством нашей страны готовится отметить 50 лет своей плодотворной деятельности. На протяжении всех этих лет Движение в значительной степени содействовало укреплению международных и многосторонних усилий в условиях меняющихся региональных и международных обстоятельств. Проведенная Движением за эти годы работа свидетельствует о способности развивающихся стран вносить эффективный вклад в поддержание международного мира и безопасности, добиваться успехов в области развития и обеспечивать соблюдение прав человека и основных свобод и содействие благому правлению на международном уровне.

Совещание ДНП на уровне министров, которое состоится на этой неделе, является отправной точкой для проведения крупного юбилейного мероприятия, которое примет у себя Индонезия в апреле или мае 2011 года. В ходе совещания на основе достигнутых в прошлом успехов будет разработан конкретный и согласованный курс на будущее в качестве стимула для предстоящей работы. На нем будут определены элементы перспективной ориентации Движения в сторону большей открытости и более тесного взаимодействия с международным сообществом на основе справедливости и учета вза-

имных интересов, с тем чтобы обеспечить реализацию чаяний и надежд наших стран и народов.

Египет с удовлетворением отмечает главную тему, которая была предложена Председателем для обсуждения на нынешней сессии. Глобальное управление затрагивает многие политические, экономические и социальные вопросы. Египет считает, что основными задачами в этой области должны заниматься выборные органы системы Организации Объединенных Наций. Мы все должны добиваться того, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла такие функции эффективным и обоснованным образом.

Так, в политической области, нельзя более считать приемлемой ситуацию, когда постоянные члены Совета Безопасности, главного органа, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности, продолжают руководствоваться в своей работе устаревшими правилами давно ушедшей эпохи. Столь же неприемлемой является ситуация, когда деятельность Совета или его механизмов по-прежнему характеризуется отсутствием транспарентности или сбалансированности.

Серьезный подход к решению проблем, возникающих на данном историческом этапе, требует более взвешенного, добросовестного и ответственного рассмотрения этого основополагающего вопроса. На счету Совета Безопасности немало серьезных ошибок, которые привели к гибели ни в чем не повинных людей. В случае принятия многих резолюций, которые были заблокированы Советом, можно было бы устранить диспропорции, восстановить погрязшие права жертв и доверие мировой общественности к деятельности и беспристрастности Совета.

В экономической области мы отмечаем, что Организация Объединенных Наций и даже основные бреттон-вудские международные финансовые учреждения не играют больше руководящей роли в решении наиболее важных международных экономических вопросов. Сейчас эту роль начинают брать на себя другие международные органы.

В ходе своего саммита в прошлом году Группа 20 провозгласила себя в качестве форума по координации глобальной экономической политики. Такой поворот событий вызывает у нас опасения в отношении вытекающих из этого последствий, по-

скольку этот или какой-либо другой форум, берущий на себя такую ответственность, должен располагать географической представленностью, необходимой для обеспечения справедливого отражения всех тенденций и подходов, существующих в рамках международного сообщества. Он должен также обеспечить равноправное участие в разработке политики и сбалансированного подхода к решению нынешних проблем. Сегодня отеснение тех или иных стран на периферию уже неприемлемо. Страны Юга обладают правами и должны иметь возможность выражать свое мнение и участвовать в любом форуме, на котором обсуждается положение дел в мире.

Египет будет и впредь продолжать прилагать неустанные усилия, с тем чтобы добиться более широкого и сбалансированного участия развивающихся стран мира в принятии решений в области экономики на международном уровне. Вот уже несколько лет подряд в мире отмечаются плохие экономические показатели и продолжаются кризисы. Это еще больше обострило существующее неравенство и усугубило проблемы, с которыми сталкиваются все страны, в особенности развивающиеся. В этой связи мы все должны поддержать согласованные и совместные действия в целях устранения недостатков и неравенства и достижения устойчивого и сбалансированного глобального роста.

В этой связи мы приветствуем итоги недавно завершившегося пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в ходе которого делегация Египта высказала свою точку зрения в отношении этих целей и того, насколько нам удастся их выполнить. Мы надеемся, что сделанные на этом саммите выводы позволят нам обеспечить необходимую динамику для ускорения достижения этих целей еще до их окончательного обзора в 2015 году.

Всем известно, что Египет является частью исламского мира. Нам близки страдания мусульман, где бы они ни находились. Мы разделяем их радости и торжества; мы скорбим вместе с ними и чувствуем их боль. У нас нет сомнений в том, что вызывающие сожаление и отвратительные нападки на мусульман и ислам происходят все чаще, а в отдельных случаях носят систематический характер. Они проявляются по-разному — от надругательства над символами веры и посягательств на святыни до

преследования мусульман. Мы считаем, что Запад в целом втягивается в столкновение с мусульманским миром. Такое столкновение на руку лишь экстремистам и тем, кто придерживается порочных идей по ту и другую сторону. Это не отвечает интересам безопасности и стабильности в мире. Это не отвечает интересам умеренных кругов. В таком столкновении выигравший его на самом деле остается в проигрыше, а победитель оказывается побежденным.

Нужно ли мне напоминать собравшимся здесь делегатам о необходимости согласованных действий влиятельных сторонников проявления терпимости в отношении различных религий, цивилизаций и культур, с тем чтобы устранить эту угрозу, прежде чем она станет еще более опасной и пагубной для всех? Мы не можем больше мириться с предложениями, которые используются для оправдания такой практики в отношении ислама и нарушения прав тех, кто его проповедует, включая право на свободу выражения своего мнения, поскольку они удивительно наивны, несоразмерны преследуемой цели и агрессивны по своему характеру.

Египет будет и впредь прилагать все возможные усилия на политическом, культурном и религиозном уровнях, с тем чтобы противодействовать таким угрозам. Мы призываем все страны, в частности правительства, внести свой вклад в привлечение внимания к потенциальным ужасающим последствиям такого страшного столкновения вер и цивилизаций. Мы призываем их распространять культуру просвещения, в основе которой лежат терпимость, уважение к разным взглядам и отказ от фанатизма и ненависти. Необходимо принимать законы по защите меньшинств и их вероисповеданий от нападок экстремистов и тех, кто сеет рознь.

В том, что касается международного мира и безопасности, вопросами первоочередной важности для Египта являются разоружение и нераспространение ядерного оружия. Всего несколько месяцев назад успешно завершила свою работу Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Был принят важный документ по Ближнему Востоку, включающий план действий и меры по осуществлению резолюции 1995, касающейся Ближнего Востока. Египет будет внимательно следить за всеми предпринимаемыми шагами по осу-

ществлению этого плана, включая серьезную подготовку к конференции 2012 года.

Позвольте мне еще раз изложить позицию Египта: двойные стандарты в вопросе о нераспространении ядерного оружия создадут постоянную угрозу стабильности в мире. В частности, на Ближнем Востоке мы отмечаем стремление к расширению круга обязательств неядерных держав, которые являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, а вот необходимость универсализации Договора в нашем регионе и распространения системы всеобъемлющих гарантий Международного агентства по ядерной энергии на все ядерные установки Ближнего Востока игнорируется. Такая странная ситуация вызывает у нас озабоченность. Мы вместе с другими странами-единомышленниками на соответствующих международных форумах будем прилагать усилия для исправления этой ситуации.

Год за годом мы приезжаем в Организацию Объединенных Наций для обсуждения вопроса о Палестине и текущего арабо-израильского конфликта. Каждый год наши высказывания колеблются между надеждой на полный, но неосуществленный прорыв и опасениями ухудшения ситуации и взрыва, который усилит боль и страдания палестинского народа и обострит опасность крайнего экстремизма, воинственности и насилия, перед которыми стоит наш регион.

Нынешний год ничем не отличается от предыдущих. Начало прямых переговоров между палестинцами и израильтянами действительно дает надежду. Однако шансы на успех тут остаются скудными. Несмотря на то, что дорога к переговорам зашла в тупик, Египет считает, что их возобновление может создать возможность, которую упускать мы не имеем права.

Израильская сторона должна понять, что переговоры — это не самоцель, не игра и не пустая трата времени. В основе переговорного процесса должен лежать серьезный подход и четкий ориентир. В отсутствие серьезности и убедительности этот процесс вскоре потеряет даже ту небольшую поддержку, которой он пользуется в обществах с обеих сторон. По мнению Египта, эти переговоры должны иметь целью прекращение израильской оккупации палестинских территорий и осуществление предусматривающего сосуществование двух государств

решения путем создания независимого палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме и в границах 1967 года. Об этом говорили Соединенные Штаты — инициатор переговоров — и международная «четверка» во всех удобных случаях, об этом сказал и президент Обама несколько дней назад.

Во время первого раунда переговоров, который состоялся в Вашингтоне, округ Колумбия, и позднее в Шарм-эш-Шейхе, мы слышали заверения Израиля о его готовности подойти к делу со всей серьезностью. Поэтому мы призываем израильскую сторону принять тяжелые, но необходимые решения, как сказал два дня назад президент Мубарак, для достижения справедливого политического урегулирования, которое позволит народам и странам региона преодолеть десятилетия конфликта, мучений и расточительного использования ресурсов.

Мы не сомневаемся, что мораторий на поселенческую деятельность Израиля на оккупированных палестинских территориях стал одним из важных факторов, определяющих намерения Израиля и уровень его готовности к достижению успеха на переговорах. Если Израиль не выполнит своего обязательства и не продлит мораторий на свою поселенческую деятельность, он, тем самым, провалит переговорный процесс и будет нести всю полноту ответственности перед региональным и мировым общественным мнением, а также перед инициатором переговоров за утрату ценной возможности, которую Соединенным Штатам удалось создать такими огромными усилиями. Израиль будет также нести ответственность за все негативные последствия. Если же Израиль пройдет этот тест, мы сможем надеяться на быстрое решение сторонами вопроса о границах между ними. Решения в этом плане известны всем. Урегулирование вопроса о границах позволит нам принять важные меры для урегулирования всего конфликта в целом.

Египет также поддерживает серьезные усилия по возобновлению прямых переговоров на сирийском и ливанском направлениях. Эти переговоры должны позволить двум странам вернуть свои оккупированные территории, достичь всеобъемлющего мира, претворить в жизнь Арабскую мирную инициативу и навсегда покончить с арабо-израильским конфликтом.

Братский Судан сейчас находится в самой трудной со времени обретения независимости ситуации. Кроме событий в Дарфуре, в Южном Судане приближается референдум по вопросу самоопределения. Египет внимательно следит за ходом развития событий, поскольку с этой страной мы имеем общую границу. Наша заинтересованность объясняется не только тесными братскими отношениями между нашими двумя народами, но также и нашим стремлением спрогнозировать любые возможные последствия этого референдума. Египет будет продолжать прилагать усилия для сохранения единства Судана до тех пор, пока таков будет выбор большинства в этой стране. Однако, если жители Южного Судана, которые также являются нашими братьями, решат иначе, Египет будет уважать их выбор и будет работать со всеми сторонами в интересах развития и стабильности.

Одной из главных задач Египта и одним из приоритетов его внешней политики является обеспечение безопасности в арабских странах Залива. Имея с ними вековые связи, Египет понимает, что наличие безопасности в Заливе отвечает интересам его арабских собратьев. Поэтому Египет намерен продолжать работать с Советом сотрудничества стран Залива для поддержания национальной безопасности арабских стран региона и для обеспечения того, чтобы любые договоренности в отношении безопасности соответствовали требованиям и интересам арабских стран.

Египет подтверждает безотлагательную необходимость достижения политического решения в иранском ядерном вопросе, особенно если учесть, что его опасное нагнетание будет угрожать взрывом ситуации, которая может поставить под угрозу мир и стабильность в этом важнейшем регионе мира. Хотя угрозы в адрес государства-члена Организации Исламская конференция являются неприемлемыми, мы, тем не менее, просим Иран воздерживаться от любых шагов, которые могут осложнить ситуацию в регионе, особенно в Заливе, и привести к конфронтации с различными силами международного сообщества. Этот вопрос все стороны должны решать с помощью переговоров как единственного средства мирного политического урегулирования. Такое урегулирование будет гарантировать Ирану его законное право на использование ядерной энергии в мирных целях и позволит международному сообществу проверять выполнение Ираном его обя-

зательств, вытекающих из Договора о нераспространении ядерного оружия. Пока еще думать иначе оснований нет.

Один из стратегически важных районов для Египта — это южный пролив Красного моря. Он ведет в Суэцкий канал, который является жизненно важным водотоком, расположенным в самом центре мира. Безопасность в этом исключительно важном районе отвечает высшим интересам Египта. Поэтому Египет принимает активное участие во всех международных усилиях по борьбе с пиратством у побережья Сомали, в Аравийском море и Индийском океане. Кроме того, Египет оказывает некоторым странам региона поддержку в таких вопросах, как наращивание потенциала береговой охраны, углубление понимания путей предотвращения пиратства и осуществление информационно-коммуникационной стратегии борьбы с пиратством. Кроме того, продолжение братоубийственной бойни в Сомали имеет негативные последствия для стабильности на Африканском Роге и остается предметом нашей озабоченности.

Египет прикладывает усилия, в том числе в рамках ведения информационно-просветительской работы, чтобы мир уделял еще больше внимания проблеме Сомали, с тем чтобы добиться прекращения огня и приступить к комплексному мирному политическому урегулированию. Такое урегулирование будет зависеть от наличия политической воли сомалийских сторон добиваться мира и от обязательств внешних сторон воздерживаться от вмешательства в дела Сомали, принимая при этом серьезное участие в усилиях по достижению политического урегулирования.

В заключение следует сказать, что Египет является страной многих цивилизаций, особенностей и характеристик, в которой сочетаются черты самобытности — от национальной арабской до глубоко укоренившейся исламской и коптской и от подлинно африканской до исторически средиземноморской. Все это смешалось на протяжении многих лет и наложило свой отпечаток на внешнюю политику Египта. Все эти факторы определяют наши перекликающиеся интересы и руководят нашим мышлением и действиями по урегулированию проблем и кризисных ситуаций.

Египет и впредь будет добиваться мира и стабильности на Ближнем Востоке и в мире в целом.

Он будет делать все от него зависящее для обеспечения благополучия своего народа, государства и региона. Мы и впредь будем бороться за сбалансированное и устойчивое развитие. Мы также будем вести серьезную работу на благо стран Юга.

Наша делегация надеется работать с государствами-членами в духе открытости для успешного проведения этой сессии. Мы протягиваем свою руку всем странам открыто и с искренним желанием реализовать нашу международную повестку дня.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству г-ну Кевину Радду.

Г-н Радд (Австралия) (*говорит по-английски*): Эта великая организация существует уже две трети века — в три раза дольше, чем ее предшественник — Лига Наций, и дольше, чем предыдущие попытки разработать постоянный коллективный подход для решения общих проблем национальных государств. Вопрос, которым мы должны задаться сегодня, заключается в том, остается ли Организация Объединенных Наций эффективной в принятии вызовов современности.

Организация Объединенных Наций была учреждена в условиях тяжелой ситуации после окончания двух самых смертоносных конфликтов в человеческой истории, в ходе которых около 80 млн. человек было убито, а целые семьи и почти целые поколения были навсегда потеряны. Мир собрался воедино из необходимости. Нужно было найти лучший путь, и в ходе десятилетий, последовавших за тем моментом, когда мы впервые собрались в Сан-Франциско, нам удалось избежать еще одной мировой войны, хотя временами в этом не было такой уверенности.

Сегодня перед нами другой комплекс проблем и другие стратегические, политические и экономические обстоятельства. Сейчас мы живем в мире, который является более многополярным и более взаимосвязанным, чем когда бы то ни было. Мы сталкиваемся с глобализацией, которая является обоюдоострым оружием. Преобразование глобальной экономики позволило повысить уровень жизни и вывести многие сотни миллионов людей из нищеты.

В то же время повышение взаимозависимости глобальных финансовых рынков привело к тому, что ни одна страна, участвующая в мировой экономике, не избежала последствий глобального финансового кризиса. Кроме того, стремительное преобразование глобальных средств коммуникации и резкое увеличение мобильности людей повысили благополучие всего человечества. Но наряду с этим они создали или, по крайней мере, расширили новый круг угроз безопасности всего человечества: пандемические заболевания, транснациональная организованная преступность и сохраняющаяся угроза глобального терроризма. Также существует глобальная проблема изменения климата. Неограниченные выбросы углерода одним государством влияют на долгосрочные перспективы выживания всех государств. Изменение климата не признает каких-либо государственных или географических границ и поэтому требует одновременного реагирования в форме национальных и скоординированных глобальных мер.

Таким образом, две трети века спустя после нашего образования мы, Организация Объединенных Наций, теперь сталкиваемся со все более сложными глобальными вызовами в условиях все более фрагментированного мира и гораздо более оспариваемого международного пространства. Эти новые глобальные реалии создают настоятельную необходимость в системах глобального управления, которые были бы способными лучше реагировать, были бы представительными и, что наиболее важно, эффективными.

Если у нас не получится наладить работу Организации Объединенных Наций, а ее институты сделать адекватными задаче преодоления серьезных вызовов, которые сейчас стоят перед всеми нами, то нелестный факт состоит в том, что Организация Объединенных Наций станет пустой оболочкой. Национальные государства могут сохранить эту форму, однако все чаще будут пытаться обойти ее и реализовывать другие механизмы для достижения реальных результатов.

И это тот вопрос, который стоит перед всеми нами сегодня. Это вопрос нашей коллективной политической воли — сделать так, чтобы существующие институты были работоспособными и совмещали в себе существующую уникальную легитимность системы Организации Объединенных Наций

и вновь обретенную эффективность в сфере безопасности, развития и изменения климата.

Организация Объединенных Наций уже располагает большинством из крайне важных структур, однако, чтобы эти структуры работали, мы должны задействовать политическую волю, необходимую для того, чтобы привести их в действие. Иными словами, мы должны позволить институтам делать ту работу, ради которой они были созданы. Если сказать еще более прямо, мы должны выполнять то, о чем мы говорим. Если мы проводим конференцию по разоружению, она должна заниматься разоружением, а не просто делать вид. Если у нас есть конвенция об изменении климата, она должна вести борьбу с изменением климата, а не просто заявлять об этом, и то же самое касается развития. В противном случае авторитет Организации Объединенных Наций в глазах всего мира и наших собственных граждан, в конечном счете, будет подорван. Международное сообщество больше не может мириться с действиями нескольких несогласных государств, которые блокируют общую решимость многих.

Международное сообщество сталкивается с сохраняющейся проблемой международного терроризма. Терроризм не признает ни географических, ни политических границ. Идет десятый год с того момента, как террористы нанесли свой смертоносный удар по этому великому городу, Нью-Йорку. Угроза международного терроризма все еще сохраняется. Она продолжает бросать вызов цивилизованным нормам, порождать страх и отсутствие безопасности и отнимать жизни невинных гражданских лиц во многих частях света.

Объявление террористических организаций вне закона на основании положений соответствующих резолюций Совета Безопасности, наряду с мерами, предпринятыми государствами-членами индивидуально и в сотрудничестве, отражают беспрецедентные уровни международного взаимодействия по реагированию на всемирную угрозу терроризма.

В рамках усилий по борьбе с терроризмом многие государства-члены направили свои вооруженные силы и других сотрудников в Афганистан, что также было сделано с санкциями резолюций Совета Безопасности. Эти храбрые солдаты, полицейские и гуманитарные работники из столь многих стран, представленных здесь на Генеральной Ассамблее,

самблее, включая Австралию, остаются в Афганистане по прошествии многих лет конфликта.

В результате Афганистан больше не представляет безопасную базу для глобальных действий террористических организаций, таких как «Аль-Каида». Также в результате мы все вносим вклад в безопасность и стабильность Афганистана как государства. Это была трудная война, но наша коллективная решимость является достаточно сильной для того, чтобы не дать Афганистану еще раз стать базой для экспорта терроризма.

За пределами Афганистана терроризм по-прежнему является угрозой людям всех вероисповеданий и цивилизаций. Мы должны и впредь проявлять бдительность на национальном и международном уровнях, чтобы избежать возможности осуществления терактов в будущем. Эта угроза остается реальной.

Мы должны равным образом быть обеспокоенными сохраняющейся проблемой распространения ядерного оружия. Нарушения режимов нераспространения такими странами, как Корейская Народно-Демократическая Республика и Иран, представляет большую потенциальную угрозу для нас всех. Именно по этой причине Австралия оказывает решительную поддержку режиму санкций Организации Объединенных Наций в отношении как Корейской Народно-Демократической Республики, так и Ирана.

Организация Объединенных Наций играет решающую роль в продвижении цели мира без ядерного оружия. Нераспространение и ядерное разоружение являются взаимодополняющими процессами и не могут быть отделены друг от друга.

Активная роль Австралии в вопросах контроля над вооружениями и разоружения остается неизменной. Все еще предстоит проделать большую безотлагательную работу. В 1996 году Австралия инициировала вынесение на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний с целью его принятия. С тех пор Договор подписали 182 государства и 153 государства его ратифицировали. Нужна ратификация еще девяти государств для вступления Договора в силу. Австралия приветствует недавние заявления Индонезии и Соединенных Штатов об их намерении ратифицировать Договор, и мы хотели бы призвать все государства, которые до сих пор не

выразили намерения ратифицировать Договор, сделать это, чтобы он мог вступить в силу.

Самая последняя Конференция государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора прошла ранее в этом году. Австралия и Япония тесно взаимодействовали друг с другом в период перед Конференцией, в том числе на основе совместного представления доклада Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению (МКЯНР), подготовленного бывшим министром иностранных дел Австралии Гэретом Эвансом и его японским коллегой Йорико Кавагучи. Этот знаменательный доклад обеспечил существенную динамику в период перед Конференцией по обзору. Мы считаем, что доклад Эванса и Кавагучи также представляет собой самый всеобъемлющий практический и современный план для международного сообщества для того, чтобы как рассмотреть, так и принять всеобъемлющую повестку дня в области контроля и нераспространения.

Конференция по обзору согласовала консенсусом 64 мероприятия. Австралия и Япония выступили на этой неделе в Нью-Йорке с инициативой совместно провести межрегиональное совещание министров иностранных дел с целью обеспечения осуществления этих 64 мероприятий. Потенциальная катастрофа ядерного конфликта означает, что статус-кво не является вариантом. Мы должны идти вперед в плане переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, и мы должны обеспечить, чтобы механизмы Организации Объединенных Наций в области разоружения выполняли свои задачи.

В плане более широкого вопроса безопасности правительство Австралии под руководством премьер-министра Гиллард тепло приветствует выступление в Ассамблее президента Соединенных Штатов в отношении его усилий по достижению всеобъемлющего, справедливого и устойчивого мира на Ближнем Востоке (см. A/64/PV.11). Позиция Австралии остается неизменной: такое урегулирование должно позволить как Израилю, так и будущему палестинскому государству жить бок о бок в условиях мира и безопасности. Австралия призывает все стороны работать энергично, чтобы воспользоваться этой исторической возможностью, которая сейчас представилась, чтобы обеспечить прочный мир. Все государства-члены Генеральной Ассамб-

леи должны приветствовать перспективу того, что на шестьдесят шестой сессии Ассамблеи, которая пройдет в следующем году, будут представлены как Израиль, так и палестинское государство.

В течение последних нескольких лет Австралия продвигает концепцию Азиатско-Тихоокеанского сообщества с активным участием в будущей архитектуре нашего региона как Соединенных Штатов, так и Российской Федерации. Поэтому Австралия приветствует предстоящее вступление Соединенных Штатов и России в саммит государств Восточной Азии. Лидеры саммита государств Восточной Азии примут это историческое решение в Ханое в октябре. Австралия как один из основателей саммита государств Восточной Азии надеется внести вклад в эволюцию этого широкого охвата сообщества в этом самом динамичном регионе мира.

Что касается расширения параметров безопасности человека, то Австралия принимает полномасштабное участие в решении международных и региональных проблем, включая незаконную миграцию населения, организованную преступность и незаконный ввоз мигрантов.

Самая непосредственная и актуальная угроза физической безопасности широкого региона Австралии связана с проблемой стихийных бедствий. В Азиатско-Тихоокеанском регионе происходили цунами, землетрясения, извержения вулканов и наводнения в массовых масштабах. Австралия предлагает международному сообществу заново рассмотреть свой потенциал оперативного, согласованного и пропорционального реагирования на крупномасштабные стихийные бедствия.

В нашем собственном регионе Австралия утверждает, что это также будет эффективной мерой на благо народов и стран нашего региона, которые особенно подвержены стихийным бедствиям. Это также стало бы со временем представлять ценную меру укрепления доверия и безопасности между вооруженными силами, чрезвычайными службами и учреждениями по вопросам безопасности различных национальных государств Азиатско-Тихоокеанского региона. Масштабы того, что я видел на прошлой неделе, когда я был в Пакистане, подчеркивают значение более эффективного планирования, подготовки и координации для преодоления последствий стихийных бедствий в массовом масшта-

бе. Мы не можем позволить себе просто ждать, когда произойдет еще одно такое бедствие, чтобы осознать, что ресурсы Организации Объединенных Наций и ее учреждений просто не в состоянии выполнить задачи подобных масштабов.

Проблемы на пути к глобальной экономической стабильности остаются значительными. Все последствия глобального финансового кризиса еще не вполне ясны. Все еще имеются системные проблемы в рамках глобальной финансовой системы. Они должны быть решены с помощью соответствующих национальных и многонациональных институтов для того, чтобы устранить основополагающие причины кризиса, который начался в Соединенных Штатах в сентябре 2008 года и затем сказался пагубным образом на экономиках и трудящихся мира.

Помимо конкретных реформ, необходимых в глобальной финансовой системе, параллельная проблема глобальных финансовых дисбалансов также должна найти свое решение. Они частично вошли в повестку дня Группы двадцати (G-20), в которой Австралия играет активную роль. Цели основ для мощного, устойчивого и сбалансированного роста, согласованные Группой двадцати на своем саммите в Питтсбурге в сентябре 2009 года, остаются крайне важными и должны быть достигнуты, если мы хотим устранить причины недавнего кризиса.

В декабре прошлого года страны мира собрались в Копенгагене на Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК). Австралия была активным участником встречи в Копенгагене. Вместе с рядом других государств Австралия неустанно работала для подготовки Копенгагенского соглашения. Соглашение не представляло всего того, что было нужно международному сообществу для обеспечения всеобъемлющего реагирования на постоянную проблему изменения климата. Однако оно представляло собой продвижение по четырем основным направлениям.

Впервые Соглашение зафиксировало, что глобальная температура не должна повышаться более чем на 2 градуса Цельсия, чтобы избежать необратимого изменения климата на планете.

Впервые как развитые, так и развивающиеся страны согласились, что на них лежит ответственность за обеспечение этого результата.

Впервые развитые и развивающиеся страны согласились разработать рамки для измерения, представления сообщений и проверки действий по смягчению последствий.

И впервые развитые и развивающиеся страны обязались собрать сумму в размере 30 млрд. долл. США в виде международных государственных финансовых средств для немедленных действий в развивающихся странах к 2012 году и работать для достижения цели мобилизации 100 млрд. долл. США ежегодно к 2020 году из всех источников.

Однако многое еще предстоит сделать. Австралия считает, что международное сообщество должно безотлагательно рассмотреть потребности адаптации к изменению климата самых уязвимых государств мира, в частности островных стран Тихого океана, Карибского моря и Индийского океана.

Одна значительная область прогресса в предстоящий период — надлежащая защита, сохранение и восстановление лесного покрова в тропических лесах мира. В совокупности деградация тропических лесов и обезлесение в развивающихся странах составляют около одной пятой глобальных выбросов парниковых газов. Австралия готова действовать с другими государствами, включая Норвегию, чтобы развивать уже проделанную работу для достижения эффективных результатов в этой области как можно раньше. Международное сообщество должно увидеть скорейшие признаки подлинного успеха наших международных усилий по борьбе с изменениями климата. Мы считаем, что действия в отношении тропических лесов на основе так называемого комплекса инициатив РЕДД-плюс — сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах — являются одной такой областью возможных скорейших успехов.

Австралия играет сейчас активную роль в обеих группах высокого уровня Генерального секретаря, по глобальной устойчивости и финансированию адаптации к изменению климата. Это, помимо нашего неизменного участия в РКООНИК, означает, что Австралия будет и впредь входить в число самых глобальных активных государств в глобальных форумах по обеспечению всеобъемлющего и эффективного глобального реагирования на изменение климата. При этом правительства мира должны будут внимательно рассмотреть модели роста,

которые инкорпорируют как концепцию, так и реальность низкоуглеродных экономик.

Что касается экономик мира, то эта трансформация — которую некоторые называют следующей промышленной революцией — также представляет собой беспрецедентную возможность для инвестирования и занятости, поскольку глобальная экономика предполагает новые меры эффективности и новые стратегии возобновляемых источников энергии. Международное сообщество должно по-новому взглянуть на изменение климата, речь идет о действиях по борьбе с изменением климата, предполагающих новых отрасли промышленности, новые инвестиции и новые возможности занятости для будущего.

Все правительства, представленные в Ассамблее, принимали участие в пленарном заседании высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Австралия полностью поддерживает рамки осуществления ЦРДТ.

На этой неделе в Нью-Йорке мы заявили о том, что за последние пять лет мы удвоили объем программ по оказанию помощи и намерены вновь удвоить его к 2015 году. С течением времени все большую часть нашей помощи будут получать наименее развитые страны, и мы намерены и впредь уделять приоритетное внимание оказанию помощи малым островным государствам мира, особенно нашим тихоокеанским соседям, в знак признания их особых потребностей.

Мы намерены к 2015 году инвестировать около 5 млрд. долл. США в сферу образования, в том числе на цели содействия в обеспечении всеобщего начального образования. К 2015 году Австралия также намерена выделить, по крайней мере, 1,6 млрд. долл. США на охрану здоровья женщин и детей.

Австралия приветствует инициативу, касающуюся создания нового подразделения под названием «ООН-женщины» под умелым руководством нового заместителя Генерального секретаря бывшего президента Чили Мишель Бачелет. Австралия готова к сотрудничеству со структурой «ООН-женщины» в решении широкого круга проблем, с которыми сталкивается половина человечества и с решением которых существующие международные механизмы не справляются. В настоящее время обра-

зование женщин и девочек, а также обеспечение их защиты от насилия и сексуальных надругательств и эксплуатации должны стать центральной частью нашей глобальной кампании по обеспечению более справедливого мира.

По-прежнему не удастся покончить с такими явлениями, как нарушения прав человека и гуманитарные кризисы в недееспособных государствах. Нам следует активизировать переговоры по вопросу об ответственности за защиту и обеспечить поддержку мандата Международного уголовного суда. Кроме того, мы должны продолжать решительно выступать с осуждением совершаемых грубых нарушений.

Зачастую наибольшим страданиям подвергаются коренные народы. Я горжусь тем, что Австралия извинилась перед своими коренными народами и проводит политику, направленную на устранение разрыва между коренными и некоренными австралийцами. Я также горжусь тем, что Австралия подержала Декларацию о правах коренных народов. Австралия прилагает активные усилия в целях изменения отношения к населяющим страну коренным народам, но нам еще предстоит большая работа на этом направлении.

Австралия является одним из членом-основателей Организации Объединенных Наций. Мы принимаем активное участие в работе этого института на протяжении последних 65 лет.

Мы являемся также кандидатом на место в Совете Безопасности на период 2013–2014 годов. Австралия предоставила 65 тысяч своих граждан для службы в рядах различных миссий по поддержанию мира по всему миру. Мы по-прежнему принимаем активное участие в нескольких таких операциях по поддержанию мира, в том числе на Кипре, в Судане, Тиморе-Лешти и Афганистане.

За эти годы Австралия не раз возглавляла осуществление важных инициатив Организации Объединенных Наций, результатом которых стали, в частности, мирное урегулирование в Кабодже, заключение Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Конвенция о химическом оружии. Мы также осуществляли руководство силами, обеспечившими стабилизацию положения в Тиморе-Лешти после того, как его народ проголосовал за независимость.

Австралия по-прежнему тесно сотрудничает со всеми фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы также принимаем активное участие в деятельности других международных институтов, включая Содружество.

Австралия является двенадцатым по величине поставщиком финансовых ресурсов в бюджет Организации Объединенных Наций. Австралия полностью и своевременно вносит свои взносы. Мы всегда стараемся делать то, что обещаем.

Австралия хочет принимать участие в решении многих проблем, с которыми сейчас сталкивается международное сообщество, а не только указывать на существующие проблемы. Австралия верит в силу творческих идей и активных дипломатических усилий в урегулировании давних международных проблем. Австралия высоко ценит проявление международной гражданской ответственности. И в силу всех этих причин Австралия является неизменным твердым поборником Организации Объединенных Наций с момента ее основания.

Организация Объединенных Наций не является абсолютно совершенной организацией. Согласно известному высказыванию ее второго Генерального секретаря — великого шведа Дага Хаммаршельда — «Организация Объединенных Наций была создана не для того, чтобы привести нас в рай, а для того, чтобы спасти нас от ада».

Сегодня наша обязанность заключается в реализации видения, которым основоположники Организации руководствовались при ее создании 65 лет назад. Наша обязанность сегодня — обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла свою миссию, добиться, чтобы она работала на основе общей политической воли всех государств-членов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Казахстан Егу Превосходительству г-ну Канату Саудабаеву.

Г-н Саудабаев (Казахстан): Прежде всего, хотел бы поздравить всех с наступающим 65-летним юбилеем Организации Объединенных Наций. Для человека 65 лет — это возраст, когда накопленный жизненный опыт превращается в мудрость. Как го-

ворил великий Гёте, «только опыт учит нас по-настоящему ценить жизнь». Сегодня Организация Объединенных Наций, опираясь на 65-летний опыт своей благородной деятельности во имя мира и прогресса, является самой уважаемой и востребованной международной организацией. И каждая страна, входящая в Организацию Объединенных Наций, независимо от размеров и мощи, стремится внести вклад в построение более безопасного и лучшего мира.

29 августа 1949 года на древней казахской земле вблизи города Семипалатинска прогремел первый атомный взрыв, положивший начало безумной гонке ядерных вооружений и бесчисленным страданиям народа Казахстана. 29 августа 1991 года Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев своим указом в одностороннем порядке навсегда закрыл один из крупнейших ядерных испытательных полигонов в мире.

Глубоко символично, что через 18 лет после этого на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций именно по его инициативе была принята резолюция, объявившая 29 августа Международным днем действий против ядерных испытаний. Единогласное принятие резолюции стало ярким подтверждением приверженности мирового сообщества процессу снижения ядерной угрозы.

Состоявшийся в апреле текущего года визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна в Казахстан начался с посещения бывшего Семипалатинского ядерного полигона. Отсюда, с «Граунд Зеро», он обратился к мировому сообществу с призывом приумножить усилия для достижения мира, свободного от ядерной угрозы.

Для народа Казахстана, познавшего все ужасы ядерных испытаний, вопрос об их полном запрещении является особенно значимым. За 40 лет на Семипалатинском полигоне было проведено 490 ядерных взрывов, от последствий которых пострадали более полутора миллиона человек и был нанесен ущерб территориям, равным по площади современной Германии.

Сегодня мы призываем государства, не подписавшие или не ратифицировавшие Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), как можно скорее сделать это. Вступле-

ние в силу ДВЗЯИ станет одним из ключевых направлений эффективной реализации Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) — важнейшего документа, на котором сегодня зиждется безопасность всего человечества.

Мы удовлетворены тем, что страны-участницы ДНЯО смогли принять заключительный документ по итогам завершившейся в мае этого года очередной конференции по рассмотрению действия ДНЯО. Однако сегодня необходимо принять более решительные шаги для обеспечения ядерного разоружения. Одним из таких шагов является скорейшая выработка проекта Договора о запрещении производства расщепляющегося материала, который наряду с ДВЗЯИ станет важной основой Договора о нераспространении ядерного оружия.

Мы считаем чрезвычайно важным как можно скорее приступить к работе над имеющим обязательную юридическую силу документом, обеспечивающим гарантии безопасности со стороны ядерных государств странам, не имеющим ядерного оружия. Только такие гарантии могут быть эффективно противопоставлены стремлениям отдельных неядерных государств к обладанию ядерным оружием, рассматриваемым ими в качестве гарантии собственной безопасности.

Создание новых безъядерных зон, в том числе на Ближнем Востоке, явится еще одним шагом в достижении безъядерного мира. Убеждены, что целенаправленное и поступательное движение в этом направлении способствовало бы достижению доверия между соседями по региону и заложило бы основы для фундаментального изменения ситуации в этом многострадальном регионе.

С высокой трибуны Организации Объединенных Наций хотел бы вновь подтвердить актуальность и востребованность инициативы Президента Казахстана г-на Нурсултана Назарбаева по разработке всеобщей декларации безъядерного мира, в которой была бы воплощена решимость всех государств твердо и последовательно двигаться по пути к безъядерному миру.

Мы поддерживаем законное и неотъемлемое право каждого государства — участника ДНЯО развивать мирную ядерную энергетику. Однако такая деятельность должна осуществляться транспарентно, на основе неукоснительного соблюдения всех требований Международного агентства по атомной

энергии (МАГАТЭ) и под его контролем. Казахстан, являясь сегодня самым крупным в мире производителем урана, намерен внести свой вклад в развитие ядерной энергетики и готов разместить на своей территории Международный банк ядерного топлива под эгидой МАГАТЭ и взять на себя обязательства по его безопасному хранению.

Возглавив в 2010 году Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Казахстан, исходя из интересов всех государств-участников, сделал акцент на формирование не пространства, а сообщества безопасности, свободного от разделительных линий и зон с разными уровнями безопасности.

Развитие атмосферы доверия во имя интересов всех и укрепление консенсуса по ключевым вопросам всех трех измерений деятельности ОБСЕ позволили нам достичь исторического консенсуса о проведении 1–2 декабря 2010 года в столице Казахстана первого за последние 11 лет саммита ОБСЕ. Уверен, что предстоящий Астанинский саммит станет этапным событием в последовательном продвижении государств-участников ОБСЕ к созданию сообщества подлинно единой и неделимой безопасности на евроатлантическом и евразийском пространстве на основе общих ценностей, принципов и обязательств.

В этой связи обсуждение на предстоящем саммите ОБСЕ вопроса стабилизации и социально-экономической реабилитации Афганистана рассматривается нами как важный вклад в обеспечение региональной и глобальной безопасности. Время доказало, что чисто военного решения афганской проблемы не существует, и Казахстан поддерживает наращивание усилий международного сообщества по адаптации Афганистана к послевоенному развитию. В этой связи по инициативе главы нашего государства с нынешнего года начата реализация образовательной программы по подготовке 1000 афганских граждан в учебных заведениях Казахстана по медицинским, сельскохозяйственным, строительным специальностям. На эти цели Казахстаном выделено 50 млн. долл. США.

Недавний глубокий политический кризис в Кыргызстане, который может иметь крайне негативные последствия не только для региона Центральной Азии, но и далеко за его пределами, продемонстрировал отсутствие эффективного и все-

объемлющего механизма по предотвращению подобных конфликтов. Именно поэтому предстоящий саммит ОБСЕ предоставляет уникальную возможность для выработки соответствующего механизма с использованием огромного потенциала и опыта ОБСЕ, Организации Объединенных Наций и других многосторонних структур.

В контексте противодействия новым вызовам и угрозам безопасности, в первую очередь терроризму и наркотрафику, мы уделяем особо серьезное внимание выполнению Антитеррористической конвенции и резолюций Совета Безопасности и выступаем за скорейшее принятие всеобъемлющей конвенции по борьбе с международным терроризмом. Казахстан активно поддерживает Глобальную инициативу по борьбе с актами ядерного терроризма (ГИБАЯТ). По инициативе президента Нурсултана Назарбаева, озвученной им в ходе Глобального саммита по ядерной безопасности в Вашингтоне, 28–29 сентября в Астане пройдет Конференция ГИБАЯТ по противодействию финансированию терроризма.

С этим явлением тесно связана проблема незаконного оборота наркотиков, борьба с которым отнесена к числу наших основных приоритетов. Поэтому Казахстан придает большое значение Центральноазиатскому региональному информационному и координационному центру по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров (ЦАРИКЦ), расположенному в Алматы. Считаем, что ЦАРИКЦ сможет и должен стать платформой для взаимодействия региональных антинаркотических структур.

Все эти вопросы мы также намерены продвигать и в рамках нашей деятельности в других международных организациях, включая предстоящее в 2011–2012 годах председательство Казахстана в Конференции Организации Исламская конференция (ОИК) на уровне министров. Одной из общепризнанных, консенсусных тем является продвижение идей толерантности, недискриминации, межкультурного и межрелигиозного диалога. По инициативе президента Казахстана Астана стала местом проведения уникального форума — Съезда лидеров мировых и традиционных религий, признаваемого сегодня в качестве эффективной диалоговой площадки для продвижения идей межрелигиозного мира и согласия.

Как инициатор резолюции 62/90 Генеральной Ассамблеи, мы приветствуем усилия государств-членов Организации, ЮНЕСКО, а также других международных организаций по проведению мероприятий в рамках Международного года сближения культур.

Мы высоко оцениваем деятельность Альянса цивилизаций Организации Объединенных Наций и готовы и далее активно сотрудничать с ним для продвижения целей и задач Альянса на международном уровне.

Исходя из накопленного опыта, Казахстан выступает за активное использование потенциала авторитетных региональных объединений, таких как ОБСЕ и ОИК, для преодоления национализма, религиозной нетерпимости, расизма, ксенофобии и антисемитизма и намерен добиваться принятия конкретных решений в рамках указанных организаций. Мы твердо убеждены в том, что сегодня не существует понятия безопасности для отдельно взятой страны, региона или даже континента. Именно поэтому Казахстан считает, что все существующие структуры региональной и международной безопасности должны координировать свои усилия и активно сотрудничать.

В этой связи хотел бы с особым удовлетворением отметить, что состоявшаяся в Стамбуле в июне 2010 года первая встреча Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) и ОБСЕ заложила основу для построения трансконтинентального пояса безопасности в будущем. Представляется, что уровень институционального развития СВМДА и растущий интерес к его деятельности со стороны азиатских государств позволяют рассматривать этот Форум в качестве прообраза системы коллективной безопасности в Азии в будущем.

Сегодня мир медленно, но верно выходит из тяжелейшего финансово-экономического кризиса. Теперь важно, чтобы формирование посткризисной модели нашего развития не ограничилось косметическими мерами, а привело к качественной перестройке всей системы международных экономических отношений. Мы считаем, что первопричина всех мировых экономических проблем заключена в неэффективности существующей мировой валютной системы, которая никем не контролируется и не является демократичной.

В этой связи лидер Казахстана выдвинул инициативу создания новой финансовой архитектуры, ядром которой должна стать глобальная система регулирования и надзора за финансовыми рынками, что позволяет избежать спекулятивных перетоков «воздушных» ресурсов и кредитования потребления развитых стран развивающимися. Создание более стабильной макроэкономики требует, на наш взгляд, введения под эгидой Организации Объединенных Наций единой и справедливой наднациональной валюты.

Безотлагательное решение проблем окружающей среды является одной из наших главных ответственностей перед будущими поколениями и обязательным условием сохранения жизни на Земле. В этой связи мы инициировали проведение в Астане на уровне министров конференций Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана и Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы в 2010 и 2011 годах. Цель форумов — создание «зеленого моста» между Европой и Азией, гармонизация программ устойчивого развития и охраны окружающей среды.

Мы высоко ценим усилия мирового сообщества, Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и программ по оказанию нашей стране поддержки в преодолении последствий экологических катастроф в Приаральском и Семипалатинском регионах. С учетом их глобального характера призываем к выработке нового качественного подхода к решению данных проблем со стороны сообщества доноров.

Казахстан твердо привержен демократизации общества и построению правового государства. В феврале 2010 года наша страна успешно прошла свой первый универсальный периодический обзор в рамках Совета Организации Объединенных Наций по правам человека и намерена в полной мере реализовать представленные рекомендации. Подтверждая приверженность открытому и конструктивному сотрудничеству в сфере прав человека, Казахстан открыл постоянное приглашение всем держателям мандатов специальных процедур Совета по правам человека.

Наша страна всегда была и остается открытой для сотрудничества с международным сообществом в области защиты и реализации прав и свобод лич-

ности. Руководствуясь этими высокими целями, Казахстан выдвинул свою кандидатуру в состав Совета Организации Объединенных Наций по правам человека на период 2012–2015 годов, и мы надеемся на поддержку нашей заявки.

За шестьдесят пять лет Организация Объединенных Наций внесла огромный вклад в обеспечение мира и безопасности на Земле и решение многих социальных, экономических, гуманитарных и иных проблем. И в наших общих интересах, чтобы Организация Объединенных Наций и далее демонстрировала лидерство в укреплении мира и сотрудничестве, устойчивого прогресса на Земле. Казахстан не только неизменно поддерживал и поддерживает деятельность Объединенных Наций, но и всегда стремится вносить достойный вклад в достижение высоких целей нашей общей уважаемой Организации.

Заседание закрывается в 14 ч. 15 м.